

EVIDENCE

OTTAWA, Tuesday, December 3, 2024

The Standing Senate Committee on National Finance met this day at 9 a.m. [ET] to study the Supplementary Estimates (B) for the fiscal year ending March 31, 2025.

Senator Claude Carignan (Chair) in the chair.

[*Translation*]

The Chair: Hello, everyone. Before we begin, I would like to ask all senators and other in-person participants to consult the cards on the table for guidelines to prevent audiofeedback incidents. Please keep your earpiece away from all microphones at all times. When you are not using your earpiece, place it face down, on the sticker on the table. Thank you all for your cooperation.

I wish to welcome all of the senators as well as the viewers across the country who are watching us on sencanada.ca. My name is Claude Carignan, senator from Quebec and Chair of the Standing Senate Committee on National Finance. I will now ask my colleagues to introduce themselves starting on my left please.

Senator Forest: Hello and welcome. Éric Forest, Gulf senatorial division, Quebec.

[*English*]

Senator LaBoucane-Benson: Good morning. Senator Patti LaBoucane-Benson, Treaty 6 territory, Alberta.

Senator Loffreda: Good morning and welcome. I am Senator Tony Loffreda from Montreal, Quebec. Great to see you this morning.

[*Translation*]

Senator Dalphond: Hello and welcome to the committee. Pierre J. Dalphond, De Lorimier senatorial division, Quebec.

Senator Moreau: Hello. Pierre Moreau, The Laurentides senatorial division, Quebec.

[*English*]

Senator MacAdam: Welcome. Jane MacAdam, Prince Edward Island.

Senator Ross: Good morning. Krista Ross, New Brunswick.

Senator Smith: Larry Smith, Quebec.

TÉMOIGNAGES

OTTAWA, le mardi 3 décembre 2024

Le Comité sénatorial permanent des finances nationales se réunit aujourd’hui, à 9 heures (HE), pour étudier le Budget supplémentaire des dépenses (B) pour l’exercice se terminant le 31 mars 2025.

Le sénateur Claude Carignan (président) occupe le fauteuil.

[*Français*]

Le président : Bonjour à tous. Avant de commencer, je voudrais demander à tous les sénateurs et autres participants en personne de consulter les cartes sur la table pour connaître les lignes directrices visant à prévenir les incidents liés au retour de son. Veuillez tenir votre oreille éloignée de tous les microphones à tout moment. Lorsque vous n’utilisez pas votre oreille, placez-la, face vers le bas, sur l’autocollant placé sur la table à cet effet. Merci à tous de votre coopération.

Bienvenue à tous les sénateurs et à toutes les sénatrices ainsi qu'à tous les Canadiens qui nous regardent sur sencanada.ca. Mon nom est Claude Carignan, sénateur du Québec et président du Comité sénatorial permanent des finances nationales. J’aimerais maintenant demander à mes collègues de se présenter, en commençant par ma gauche.

Le sénateur Forest : Bonjour et bienvenue. Éric Forest, division sénatoriale du Golfe, au Québec.

[*Traduction*]

La sénatrice LaBoucane-Benson : Bonjour. Sénatrice Patti LaBoucane-Benson, du territoire visé par le Traité n° 6, en Alberta.

Le sénateur Loffreda : Bonjour et bienvenue. Je suis le sénateur Tony Loffreda, de Montréal, au Québec. Je suis très heureux de vous voir ce matin.

[*Français*]

Le sénateur Dalphond : Bonjour et bienvenue au comité. Pierre J. Dalphond, division sénatoriale De Lorimier, au Québec.

Le sénateur Moreau : Bonjour. Pierre Moreau, division sénatoriale des Laurentides, au Québec.

[*Traduction*]

La sénatrice MacAdam : Bienvenue. Jane MacAdam, de l'Île-du-Prince-Édouard.

La sénatrice Ross : Bonjour. Krista Ross, du Nouveau-Brunswick.

Le sénateur Smith : Larry Smith, du Québec.

[Translation]

The Chair: Thank you very much, honourable senators. We would like especially to welcome a new member, Senator Moreau, who is a former president of Quebec's treasury board, if memory serves me correctly.

Senator Moreau: That's right. Guilty as charged, Mr. Chair.

The Chair: You can see that this is a way to strengthen the committee. It is already very strong, but let us say that we are not diminishing its importance or the quality of its members. Thank you and welcome, Senator Moreau.

Today, we are resuming our consideration of the Supplementary Estimates (B) for the fiscal year ending March 31, 2025, which was referred to this committee on November 20, 2024, by the Senate of Canada.

We are pleased to welcome with us today senior officials from Indigenous Services Canada; Crown-Indigenous Relations and Northern Affairs Canada; and National Defence. Welcome and thank you for accepting our invitation to appear before the Senate Committee on National Finance. I understand that one official from each department will make a statement and the others may help answer questions.

With that, we welcome a regular at the committee, Philippe Thompson, Chief Finances Results and Delivery Officer; Manon Nadeau-Beaulieu, Chief Finances, Results and Delivery Officer; and Jonathan Moor, Assistant Deputy Minister and Chief Financial Officer. On that note, I give the floor to Philippe Thompson to give his opening statement, followed by Manon Nadeau-Beaulieu and Jonathan Moor.

Philippe Thompson, Chief Finances, Results and Delivery Officer, Indigenous Services Canada: Thank you for the invitation to discuss the 2024-25 Supplementary Estimates (B) for Indigenous Services Canada (ISC).

I am pleased to be here on the unceded traditional territory of the Algonquin Anishinabe people. As Chief Finances, Results and Delivery Officer at ISC, it is a great pleasure to join you today with several of my colleagues to discuss and answer any questions you may have on these estimates.

ISC's Supplementary Estimates (B), 2024-25, reflect a net increase of \$4.5 billion. With this increase, ISC's total authorities for 2024-25 will be \$27.8 billion. ISC will continue addressing First Nations, Inuit and Métis access to health services, community-based mental wellness services as well as

[Français]

Le président : Merci beaucoup, honorables sénateurs. Nous souhaitons particulièrement la bienvenue à un nouveau membre, le sénateur Moreau, qui est un ancien président du Conseil du trésor au Québec, si ma mémoire est bonne.

Le sénateur Moreau : Exact. Oui, j'ai ce défaut, monsieur le président.

Le président : Vous voyez que c'est une façon de renforcer le comité; il est déjà très fort, mais disons qu'on ne diminue pas son importance et la qualité des membres. Merci et bienvenue, sénateur Moreau.

Aujourd'hui, nous reprenons notre étude du Budget supplémentaire des dépenses (B) pour l'exercice se terminant le 31 mars 2025, qui a été renvoyé à ce comité par le Sénat du Canada le 20 novembre 2024.

Nous avons le plaisir d'accueillir aujourd'hui de hauts fonctionnaires de Services aux Autochtones Canada, de Relations Couronne-Autochtones et Affaires du Nord Canada et du ministère de la Défense nationale. Bienvenue et merci d'avoir accepté notre invitation à témoigner devant le Comité sénatorial des finances nationales. Je comprends qu'un fonctionnaire de chaque ministère fera des déclarations et que les autres pourront aider à répondre aux questions.

Nous souhaitons la bienvenue à un habitué du comité, Philippe Thompson, dirigeant principal des finances, des résultats et de l'exécution, à Manon Nadeau-Beaulieu, dirigeante principale des finances, des résultats et de l'exécution et à Jonathan Moor, sous-ministre adjoint et dirigeant principal des finances. Sur ce, je donne la parole à Philippe Thompson pour sa déclaration d'ouverture; il sera suivi de Manon Nadeau-Beaulieu et de Jonathan Moor. La parole est à vous.

Philippe Thompson, dirigeant principal des finances, des résultats et de l'exécution, Services aux Autochtones Canada : Merci beaucoup de l'invitation à venir discuter du Budget supplémentaire des dépenses (B) de 2024-2025 de Services aux Autochtones Canada (SAC).

Je suis heureux d'être ici sur le territoire traditionnel non cédé du peuple algonquin anishinabe. En tant que dirigeant principal des finances, des résultats et de l'exécution à SAC, c'est un grand plaisir de me joindre à vous aujourd'hui avec plusieurs de mes collègues pour discuter et répondre à toutes vos questions sur ce budget des dépenses.

Le Budget supplémentaire des dépenses (B) de SAC de 2024-2025 reflète une augmentation nette de 4,5 milliards de dollars. Avec cette augmentation, les autorisations totales de SAC pour 2024-2025 s'élèveront à 27,8 milliards de dollars. SAC continuera à s'occuper de l'accès des Premières Nations,

non-insured health benefits support in addition to on-reserve education and critical infrastructure gap reduction.

[English]

The key initiatives in the Supplementary Estimates (B) 2024-25 include \$956.6 million for reforms to the First Nations Child and Family Services program to help improve the lives and outcomes of First Nations children and families living on-reserve and in the Yukon by reducing the number of First Nations children in care and ensuring children can remain connected to their families, communities and culture.

Canada has made significant investments to reform the First Nations Child and Family Services program, including securing unprecedented levels of funding. In fact, the level of funding for the program increased from \$680 million in 2015-16 to more than \$3.8 billion in 2023-24. The department remains committed to successfully continuing the reforms of the program, in collaboration with Indigenous partners.

The continued implementation of Jordan's Principle, through securing \$725 million in these supplementary estimates, will ensure that First Nations children can access the health, social and education products, services and supports they need.

Since July 2016, over 7.8 million products, services and supports have been approved under Jordan's Principle. The requests for these resources have steadily increased, with approved products, services and supports increasing from 488,000 in 2021-22 to over 672,000 in 2024-25.

Additionally, \$562.5 million will provide supplementary health benefits to eligible First Nations and Inuit in accordance with the Non-Insured Health Benefits Program approved mandate.

The objective is to provide non-insured health benefits to First Nations and Inuit people in a manner that is appropriate to their unique health needs. That contributes to the achievement of an overall health status for First Nations and Inuit that is comparable to that of the Canadian population as a whole, and that facilitates First Nations and Inuit control at a time and pace of their choosing. In 2023-24, nearly 697,000 clients accessed the Non-Insured Health Benefits Program.

des Inuits et des Métis aux services de santé, aux services communautaires de bien-être en matière de santé mentale ainsi qu'au soutien aux services de santé non assurés, en plus de l'éducation dans les réserves et de la réduction des écarts en matière d'infrastructures essentielles.

[Traduction]

Voici les principaux postes du Budget supplémentaire des dépenses (B) pour 2024-2025 : 956,6 millions de dollars aux réformes du Programme des services à l'enfance et à la famille des Premières Nations afin d'améliorer la vie et les résultats des enfants et des familles des Premières Nations vivant dans les réserves et au Yukon, en réduisant le nombre d'enfants des Premières Nations pris en charge et en veillant à ce que les enfants puissent rester en contact avec leur famille, leur communauté et leur culture.

Le Canada a fait des investissements importants pour réformer le Programme des services à l'enfance et à la famille des Premières Nations en obtenant des niveaux de financement sans précédent. En effet, le niveau de financement du programme est passé de 680 millions de dollars en 2015-2016 à plus de 3,8 milliards de dollars en 2023-2024. Le ministère reste déterminé à poursuivre avec succès les réformes du programme, en collaboration avec ses partenaires autochtones.

La poursuite de la mise en œuvre continue du principe de Jordan, en obtenant 725 millions de dollars dans ce budget supplémentaire des dépenses, garantira que les enfants des Premières Nations pourront accéder aux produits, services et soutiens en matière de santé, de services sociaux et d'éducation dont ils ont besoin.

Depuis juillet 2016, plus de 7,8 millions de produits, services et soutiens ont été approuvés au titre du principe de Jordan. Les demandes pour ces ressources ont régulièrement augmenté, les produits, services et soutiens approuvés passant de 488 000 en 2021-2022 à plus de 672 000 en 2024-2025.

De plus, 562,5 millions de dollars fourniront des prestations de santé supplémentaires aux Premières Nations et aux Inuits admissibles, conformément au mandat approuvé du Programme des services de santé non assurés.

L'objectif est de fournir des prestations de santé non assurées aux Premières Nations et aux Inuits d'une manière qui soit adaptée à leurs besoins de santé particuliers, qui contribue à l'atteinte d'un état de santé général pour les Premières Nations et les Inuits comparable à celui de la population canadienne dans son ensemble et qui facilite le contrôle des Premières Nations et des Inuits au moment et au rythme de leur choix. En 2023-2024, près de 697 000 clients avaient eu recours au Programme des prestations de santé non assurées.

[Translation]

Equally important, the following are other key initiatives included in these supplementary estimates: \$313.6 million for Indigenous mental wellness programming for First Nations, Inuit, and Métis, including a continuum of culturally relevant community-based mental wellness services. The overall objective of this funding is to renew investments in order to maintain communities' existing access to quality and culturally-safe mental health services that are designed and delivered by Indigenous communities, and to continue the meaningful progress that has been made to date. Funding of \$275.3 million to continue supporting First Nations elementary and secondary education on-reserve by ensuring that First Nations students benefit from levels of support directly comparable to those available to students in provincial schools.

So far, we have concluded 10 regional education agreements, supporting over 25,000 students across five provinces. There are currently 524 funded First Nations elementary and secondary education programs that are funded, supporting approximately 117,934 First Nations students attending school on and off reserve. Finally, \$258.6 million to address critical infrastructure gaps in housing and community infrastructure, education and health facilities, and to improve two critical road networks by supporting various measures including, but not limited to, renovations and new construction. Thus far, 11,136 infrastructure projects have been undertaken, with 6,106 completed. Housing projects served approximately 479,000 Indigenous people. Of these, 5,300 projects supported housing through the development of new homes, renovations, upgrades, and lots.

As of November 7, 2024, 147 long-term drinking water advisories have been lifted. There remain 31 advisories in effect in 29 communities.

[English]

In addition to supporting these key initiatives, our department has continued to work closely with Indigenous partners and has made significant progress in closing socio-economic gaps.

Foremost, we have facilitated the exercise of jurisdiction by Indigenous governing bodies through 10 coordination agreements and one bilateral agreement, with an additional 18 coordination agreement discussions currently under way.

[Français]

Tout aussi importantes, les initiatives suivantes sont également incluses dans ce Budget supplémentaire des dépenses : 313,6 millions de dollars pour des programmes de mieux-être mental destinés aux Premières Nations, aux Inuits et aux Métis, y compris un continuum de services communautaires de mieux-être mental adaptés à la culture. L'objectif général de ce financement est de renouveler les investissements afin de maintenir l'accès actuel des communautés à des services de santé mentale de qualité et culturellement sécuritaires, conçus et fournis par les communautés autochtones, et de poursuivre les progrès significatifs qui ont été réalisés jusqu'à présent. Une enveloppe de 275,3 millions de dollars est accordée pour continuer à soutenir l'éducation primaire et secondaire des Premières Nations dans les réserves, tout en veillant à ce que les élèves des Premières Nations bénéficient de niveaux de soutien directement comparables à ceux offerts aux élèves des écoles provinciales.

Jusqu'à présent, nous avons conclu 10 accords régionaux en matière d'éducation, qui soutiennent plus de 25 000 élèves dans cinq provinces. À l'heure actuelle, 524 programmes d'enseignement primaire et secondaire des Premières Nations sont financés et soutiennent environ 117 934 élèves des Premières Nations qui fréquentent l'école à l'intérieur et à l'extérieur des réserves. Finalement, 258,6 millions de dollars sont accordés pour combler les lacunes critiques en matière d'infrastructures de logement et d'infrastructures communautaires, d'éducation et d'établissements de santé et pour améliorer deux réseaux routiers essentiels en soutenant diverses mesures, notamment, mais sans s'y limiter, les rénovations et les nouvelles constructions. À ce jour, 11 136 projets d'infrastructure ont été entrepris, dont 6 106 ont été achevés. Les projets de logement ont bénéficié à environ 479 000 Autochtones. De ce nombre, 5 300 projets ont soutenu le logement par la construction de nouvelles maisons et par des rénovations, des mises à niveau et des lots.

Au 7 novembre 2024, 147 avis à long terme concernant la qualité de l'eau potable ont été levés. Il reste 31 avis en vigueur dans 29 communautés.

[Traduction]

En plus de soutenir ces initiatives clés, notre ministère a continué de travailler en étroite collaboration avec des partenaires autochtones et a réalisé des progrès significatifs pour combler les écarts socioéconomiques.

Tout d'abord, nous avons facilité l'exercice de la compétence des organismes directeurs autochtones par le biais de 10 accords de coordination et d'un accord bilatéral, 18 autres accords de coordination étant en cours de discussion.

Furthermore, 52 community safety and well-being projects continue to be supported through investments in the Pathways to Safe Indigenous Communities Initiative.

[Translation]

In response to natural disasters, we have created 260 emergency management coordinator positions to enhance emergency management capacity in First Nations communities.

I look forward to discussing any aspects of these estimates with you and welcome your questions. Thank you.

The Chair: Thank you very much, Mr. Thompson. Ms. Nadeau-Beaulieu, the floor is yours.

Manon Nadeau-Beaulieu, Chief Finances, Results and Delivery Officer, Crown-Indigenous Relations and Northern Affairs Canada: Thank you, Mr. Chair and honourable senators, for the invitation to discuss the 2024-25 Supplementary Estimates (B) for Crown-Indigenous Relations and Northern Affairs Canada.

Let me begin by recognizing that we come together here today on the unceded traditional territory of the Algonquin Anishinabe people. As CIRNAC's Chief Finance, Results and Delivery Officer, it is a pleasure to be here this morning, along with my colleagues to answer and discuss any questions you may have on these estimates.

As you know, Crown-Indigenous Relations and Northern Affairs Canada is committed to continuing on the path towards reconciliation, namely by renewing the relationship with Indigenous peoples; furthering the modernization of institutional structures and governance in support of self-determination; acknowledging and addressing past wrongs; as well as advancing work enabling prosperity, sustainability and health in the North.

The 2024-25 Supplementary Estimates (B) reflect a net increase of \$1.38 billion, including \$780.7 million in new funding, and \$609 million of reprofiled funding primarily for the settlement of specific claims. This will bring the total budgetary authorities for 2024-25 to \$17.9 billion.

[English]

Mr. Chair, I welcome the opportunity to highlight some of the work that these supplementary estimates will allow the department to further in 2024-25, understanding that the majority will be used to recognize and resolve past injustices,

En outre, 52 projets de sécurité et de bien-être des communautés continuent d'être soutenus par des investissements dans l'initiative Voies vers des communautés autochtones sûres.

[Français]

En réponse aux catastrophes naturelles, nous avons créé 260 postes de coordinateurs de la gestion des urgences afin de renforcer les capacités de gestion des urgences dans les communautés des Premières Nations.

J'ai hâte de discuter de tous les aspects de ce budget des dépenses avec vous et je serai heureux de répondre à vos questions concernant ma présentation. Merci.

Le président : Merci beaucoup, monsieur Thompson. Madame Nadeau-Beaulieu, la parole est à vous.

Manon Nadeau-Beaulieu, dirigeante principale des finances, des résultats et de l'exécution, Relations Couronne-Autochtones et Affaires du Nord Canada : Je vous remercie, monsieur le président et honorables sénateurs, de l'invitation à discuter du Budget supplémentaire des dépenses (B) de 2024-2025 de Relations Couronne-Autochtones et Affaires du Nord Canada.

J'aimerais commencer par reconnaître que nous nous réunissons ici aujourd'hui sur le territoire traditionnel non cédé du peuple algonquin anishinabe. En tant que dirigeante principale des finances, des résultats et de l'exécution de Relations Couronne-Autochtones et Affaires du Nord Canada (RCAANC), je suis heureuse de me joindre à vous ce matin, avec mes collègues, pour discuter et pour répondre à toutes vos questions sur ce Budget supplémentaire des dépenses.

Comme vous le savez, mon ministère s'est engagé à poursuivre sur la voie de la réconciliation, notamment en renouvelant la relation avec les peuples autochtones, en favorisant la modernisation des structures institutionnelles et de la gouvernance en appui à l'autodétermination, en reconnaissant et en remédiant aux injustices passées, ainsi qu'en faisant progresser les travaux favorisant la prospérité, la durabilité et la santé dans le Nord.

Le Budget supplémentaire des dépenses (B) de 2024-2025 reflète une augmentation nette de 1,38 milliard de dollars, dont 780,7 millions de dollars en nouveaux fonds et 609 millions de dollars en financement reporté, principalement pour le règlement des revendications particulières. Cela portera les autorisations budgétaires totales pour 2024-2025 à 17,9 milliards de dollars.

[Traduction]

Monsieur le président, je suis heureuse d'avoir l'occasion de souligner certains des travaux que ce budget supplémentaire des dépenses permettra au ministère de poursuivre en 2024-2025, en comprenant que la majorité sera utilisée pour reconnaître et

a fundamental and concrete gesture of reconciliation that will support healing, rebuild trust and facilitate a brighter future for Indigenous peoples.

[*Translation*]

Specifically, \$532.7 million in new funding will support the expedited settlement of land-related claims through negotiations.

As you know, the resolution of claims outside of the courts is instrumental in demonstrating the government's commitment towards advancing Crown-Indigenous relations, which will not only reconcile the past, but support social wellness and stimulate economic growth within communities.

[*English*]

New funding will also be provided through the Residential Schools Missing Children Community Support Fund in the amount of \$30.7 million to pursue the implementation of the Truth and Reconciliation Commission's Calls to Action 74 to 76 for missing children and burial information. These contribution agreements will support community-led initiatives to locate, document and memorialize burial sites in the hopes that this will enable healing and closure for the victims, families and communities by addressing the legacy of residential schools.

[*Translation*]

To further the government's commitment to renewing the Inuit-Crown relationship, \$25 million in funding will be provided to implement reconciliatory programming within Nunavik Inuit communities, in response to the Nunavik dog slaughter. Communities and regional partners will be able to access these funds and determine appropriate initiatives to support their healing and cultural revitalization.

I would also like to highlight that our department continues to work with partners to end the violence towards Missing and Murdered Indigenous Women, Girls, Two Spirit and gender diverse people. As such, new funding is being provided towards the implementation of Call for Justice 1.6, to support Indigenous partners in co-developing and assessing a regional pilot for a Red Dress Alert, thus contributing to the advancement of the National Action Plan.

résoudre les injustices passées — un geste fondamental et concret de réconciliation qui favorisera la guérison, rétablira la confiance et facilitera un avenir meilleur pour les peuples autochtones.

[*Français*]

Tout d'abord, un financement de 532,7 millions de dollars est demandé pour appuyer le règlement accéléré des revendications foncières.

Comme vous le savez, le règlement des griefs à l'extérieur des tribunaux est essentiel pour démontrer l'engagement du gouvernement à faire progresser les relations entre la Couronne et les Autochtones, ce qui permettra non seulement de réconcilier le passé, mais aussi de favoriser le mieux-être social et de stimuler la croissance économique au sein des communautés.

[*Traduction*]

Un nouveau financement sera également fourni par le biais du Fonds de soutien communautaire pour les enfants disparus des pensionnats, d'un montant de 30,7 millions, pour poursuivre la mise en œuvre des appels à l'action 74 à 76 de la Commission de vérité et réconciliation concernant les enfants disparus et les renseignements sur l'inhumation. Ces accords de contribution soutiendront des initiatives communautaires visant à localiser, documenter et commémorer les lieux de sépulture, dans l'espoir que cela favorisera la guérison et une finalité pour les familles et les communautés des victimes, en adressant l'héritage des pensionnats.

[*Français*]

Afin de renforcer l'engagement du gouvernement à renouveler la relation entre les Inuits et la Couronne, un financement de 25 millions de dollars sera accordé pour mettre en œuvre des programmes de réconciliation au sein des communautés inuites du Nunavik, en réponse au massacre de chiens au Nunavik. Les communautés et les partenaires régionaux pourront accéder à ces fonds et déterminer les initiatives appropriées pour soutenir leur guérison et leur revitalisation culturelle.

Je tiens également à souligner que notre ministère continue de travailler avec les partenaires pour mettre fin à la violence envers les femmes, les filles, les personnes bispirituelles et de diverses identités de genre, autochtones, disparues et assassinées. À ce titre, de nouveaux financements seront accordés pour la mise en œuvre de l'appel à la justice 1.6 — dans le cadre du rapport intitulé *Appels à la justice*, afin d'aider les partenaires autochtones à collaborer au développement et à l'évaluation d'un projet pilote régional intitulé « Alerte robe rouge », contribuant ainsi à l'avancement du Plan d'action national.

[English]

As another key element of the reconciliation journey, the department continues to work with Indigenous partners to support a better future through self-determination. Renewed funding, in the amount of \$46.6 million, will support the ongoing negotiations at over 170 active Recognition of Indigenous Rights and Self-Determination tables.

Enabling these co-development efforts will lead to tangible agreements with partners and ensure the Government of Canada can meet its obligations toward addressing Indigenous rights, priorities and interests. Ultimately, these actions will support Indigenous peoples in determining their own visions of political, economic, social and cultural development.

[Translation]

These Supplementary Estimates (B) will also support Canada's Arctic and northern organizations, individuals, communities and governments in the pursuit of a strong, inclusive, vibrant, prosperous and self-sufficient North.

Of course, everyone deserves access to healthy and affordable food no matter where they live, and food security remains one of the department's top priorities. Which is why \$56.9 million in new funding will be invested in sustaining northern food sovereignty to address food insecurity in the North and make nutritious food and essential items more affordable and accessible to residents of isolated northern communities.

Building on the 2022 program expansions, these investments will flow funding to over 20 Indigenous governments and organizations, representing 112 communities across the North, in order to increase the number of harvesting activities, deepen supports for local food infrastructure and expand food-sharing networks through the onboarding of new recipients, such as food banks and non-profit entities.

[English]

Lastly, in support of the shared priority goals and objectives of the Arctic and Northern Policy Framework, and in alignment with the Task Force on Northern Post-Secondary Education's Calls to Action, \$2.6 million of new funding will be provided to support the Dechinta Centre for Research and Learning to continue their Indigenous land-based initiative in delivering post-secondary educational and research experiences in the North.

[Traduction]

À titre d'élément clé additionnel sur le chemin de la réconciliation, le ministère continue de travailler avec les partenaires autochtones pour soutenir un avenir meilleur grâce à l'autodétermination. Le financement renouvelé, d'un montant de 46,6 millions de dollars, soutiendra les négociations en cours dans plus de 170 tables actives sur la reconnaissance des droits autochtones et l'autodétermination.

En facilitant ces efforts de codéveloppement qui aboutissent à des accords concrets avec les partenaires, le gouvernement du Canada sera en mesure d'assurer le respecter de ses obligations en matière de droits, de priorités et d'intérêts autochtones. Ultimement, ces actions aideront les peuples autochtones à déterminer leurs propres visions du développement politique, économique, social et culturel.

[Français]

Ce Budget supplémentaire des dépenses (B) appuiera également les organismes, les individus, les collectivités et les gouvernements de l'Arctique et du Nord canadiens dans la poursuite d'un Nord solide, inclusif, vibrant, prospère et autosuffisant.

Afin d'assurer à l'ensemble des populations nordiques l'accès à une alimentation saine et abordable, la sécurité alimentaire demeure l'une des principales priorités du ministère. C'est pourquoi un nouveau financement de 56,9 millions de dollars sera investi pour soutenir la souveraineté alimentaire nordique afin de lutter contre l'insécurité alimentaire en contribuant à rendre les aliments nutritifs et les articles essentiels plus abordables et accessibles aux résidants des communautés isolées du Nord.

En s'appuyant sur l'élargissement du programme de 2022, ces investissements permettront de financer plus de 20 gouvernements et organisations autochtones, représentant 112 communautés à travers le Nord. Ceci permettra d'augmenter le nombre d'activités de récolte, d'approfondir le soutien aux infrastructures alimentaires locales et d'élargir les réseaux de partage de nourriture grâce à l'intégration de nouveaux bénéficiaires, tels que les banques alimentaires et les entités à but non lucratif.

[Traduction]

Enfin, pour soutenir les priorités, buts et objectifs communs du Cadre stratégique pour l'Arctique et le Nord et conformément aux appels à l'action du Groupe de travail sur l'éducation postsecondaire dans le Nord, 2,6 millions de dollars en nouveau financement seront fournis pour appuyer le Centre Dechinta pour la recherche et l'apprentissage, afin de poursuivre son initiative autochtone axée sur les terres visant à offrir des expériences d'éducation postsecondaire et de recherche dans le Nord.

The increased access to Northern post-secondary education opportunities will strengthen communities as they prepare to respond to current and future socio-economic challenges.

[*Translation*]

Mr. Chair, these Supplementary Estimates (B) will allow the Government of Canada to recognize and resolve past wrongs as well as continue the concrete work to renew relationships between Canada and First Nations, Inuit and Métis, and to further advance the work in the North.

I am pleased to answer any questions. Thank you. *Meegwetch. Marsee.*

The Chair: Thank you, Ms. Nadeau-Beaulieu.

[*English*]

Jonathan Moor, Assistant Deputy Minister and Chief Financial Officer, Finance, Department of National Defence: Good morning, Mr. Chair and members of the committee. Thank you for inviting me today to present these supplementary estimates on behalf of the Department of National Defence, or DND, and the Canadian Armed Forces. Today, I am joined by the Assistant Deputy Minister of Materiel, Nancy Tremblay; and Chief of Programme, Rear-Admiral Steve Thornton.

Through the Supplementary Estimates (B), the DND, is requesting over \$3.3 billion, which will help fund a number of commitments announced in our defence policy along with other critical operational requirements. This includes ensuring that our military members have the tools and equipment they need to perform the vital tasks we ask of them.

Many of the investments we are seeking through these estimates are for capital expenditures, and I would like to highlight a few today. The Department of National Defence is seeking \$659 million in support of the Royal Canadian Air Force, or RCAF, to fund the Future Aircrew Training Program for incoming pilots, air combat systems officers and airborne electronic sensor operators. This training will bolster our ability to secure a sufficient number of qualified aircrews to meet our operational requirements and ensure the RCAF maintains a multi-purpose and combat-capable air force.

The DND is also requesting \$561 million for the Canadian Multi-Mission Aircraft project to replace our current fleet of Aurora aircraft with up to 16 next-generation Poseidon P-8A aircraft. For the Royal Canadian Navy, we are requesting \$310 million in capital plus \$5 million in operational funding to

L'accès accru aux possibilités d'éducation postsecondaire dans le Nord renforcera les communautés alors qu'elles se préparent à relever les défis socioéconomiques actuels et futurs.

[*Français*]

Monsieur le président, ce Budget supplémentaire des dépenses (B) permettra au gouvernement du Canada de reconnaître et de résoudre les torts du passé, de poursuivre le travail concret visant à renouveler les relations entre le Canada et les Premières Nations, les Inuits et les Métis, et, enfin, de continuer à faire progresser le travail dans le Nord.

Je serai heureuse de répondre à vos questions. Merci. *Marsee. Meegwetch.*

Le président : Merci beaucoup, madame Nadeau-Beaulieu.

[*Traduction*]

Jonathan Moor, sous-ministre adjoint et dirigeant principal des finances, ministère de la Défense nationale : Monsieur le président et membres du comité, je vous remercie de m'avoir invité à présenter ce budget supplémentaire des dépenses au nom du ministère de la Défense nationale et des Forces armées canadiennes. Je suis accompagné aujourd'hui de la sous-ministre adjointe du matériel, Nancy Tremblay, et chef de programme, contre-amiral Steve Thornton.

Dans le cadre du Budget supplémentaire des dépenses B, le ministère de la Défense nationale demande plus de 3,3 milliards de dollars, ce qui permettra de financer un certain nombre d'engagements annoncés dans notre politique de défense, ainsi que d'autres besoins opérationnels essentiels. Il s'agit notamment de veiller à ce que nos militaires disposent des outils et de l'équipement dont ils ont besoin pour accomplir les tâches vitales que nous leur demandons.

Un grand nombre des investissements que nous demandons dans le cadre de ce budget sont des dépenses en capital et j'aimerais en souligner quelques-uns aujourd'hui. Le ministère de la Défense nationale demande 659 millions de dollars pour soutenir l'Aviation royale canadienne, l'ARC, afin de financer le Programme de formation des équipages de demain pour les nouveaux pilotes, les officiers des systèmes de combat aérien et les opérateurs de capteurs électroniques aéroportés. Cette formation renforcera notre capacité à obtenir un nombre suffisant d'équipages qualifiés pour répondre à nos besoins opérationnels et faire en sorte que l'ARC conserve une force aérienne polyvalente et apte au combat.

Le MDN demande également 561 millions de dollars pour le Projet d'aéronef multimissions canadien, afin de remplacer notre flotte actuelle d'avions Aurora par jusqu'à 16 avions Poseidon P-8A de la prochaine génération. Pour la Marine royale canadienne, nous demandons 310 millions de dollars en capital

deliver the future joint support ships. Once these ships are complete and deployed on operations, they will provide naval ships with fuel, spare parts, food and other much-needed supplies. In the meantime, we are maintaining those capabilities through the Motor Vessel *Asterix*, for which we are proposing \$15.3 million of funding through these estimates.

As was announced in Budget 2024 and reaffirmed in *Our North, Strong and Free*, the department will be allocating \$299 million toward sustaining our existing fleet of Halifax-class frigates while we build the future River-class destroyers. Failing to maintain these vessels would significantly undermine our ability to meet our operational commitments into the next decade.

Furthermore, we remain committed to providing military assistance to Ukraine, and in these estimates, we are allocating \$763.5 million for the munitions, training and tools they need. We are also requesting \$202 million for the national procurement plan, which will help to ensure the readiness of about 100 existing CAF fleets, including aircraft, ships, tanks and other military equipment.

We are requesting \$209 million toward science and technology research associated with our NORAD modernization plan. These estimates also include other initiatives to provide modern equipment and improved support services for members of our military, as well as a number of transfers to and from other departments and agencies.

The funding requested through these estimates will support National Defence and the Canadian Armed Forces in carrying out its essential operations, programs and initiatives, in addition to the implementation of our defence policy *Our North, Strong and Free*.

In conclusion, Mr. Chair, the Department of National Defence and the Canadian Armed Forces continue to deliver on our core national mandate, while ensuring financial accountability and effective resource management. The funding we are requesting through these estimates is critical to protecting Canadians and supporting our allies and partners against threats, now and into the future.

My colleagues and I would be pleased to address any questions or comments you may have. Thank you.

et 5 millions de dollars en financement opérationnel, afin de livrer les futurs navires de soutien interarmées. Une fois ces vaisseaux construits et déployés en opération, ils fourniront aux navires de guerre du pétrole, des pièces détachées, de la nourriture et d'autres fournitures indispensables. En attendant, nous maintenons ces capacités grâce au MV *Asterix*, pour lequel nous proposons un financement de 15,3 millions de dollars dans le cadre du présent budget des dépenses.

Comme annoncé dans le budget 2024 et réaffirmé dans *Notre Nord, fort et libre*, le ministère allouera 299 millions de dollars au maintien de notre flotte actuelle de frégates de classe Halifax, pendant que nous construisons les destroyers de la classe fleuves et rivières. Si nous ne parvenons pas à entretenir ces navires, notre capacité à respecter nos engagements opérationnels s'en trouvera fortement compromise dans la prochaine décennie.

En outre, nous restons déterminés à fournir une assistance militaire à l'Ukraine et, dans ces estimations, nous allouons 763,5 millions de dollars pour les munitions, la formation et les outils dont ils ont besoin. Nous demandons également 202 millions de dollars pour le plan national d'acquisition qui contribuera à assurer la préparation d'une centaine de flottes existantes des FAC, y compris des avions, des navires, des chars et d'autres équipements militaires.

Nous demandons 209,2 millions de dollars pour la recherche scientifique et technologique associée à notre plan de modernisation du NORAD. Ce budget comprend également d'autres initiatives visant à fournir des équipements modernes et des services de soutien améliorés aux membres de nos forces armées, ainsi qu'un certain nombre de transferts vers et depuis d'autres ministères et agences.

Les fonds demandés dans le cadre de ce budget des dépenses permettront à la Défense nationale et aux Forces armées canadiennes de mener à bien leurs opérations, programmes et initiatives essentiels, ainsi que de mettre en œuvre notre politique de défense *Notre Nord, fort et libre*.

En conclusion, monsieur le président, le ministère de la Défense nationale et les Forces armées canadiennes continuent de s'acquitter de leur mandat national essentiel, tout en veillant à la responsabilité financière et à la gestion efficace des ressources. Le financement que nous demandons dans le cadre du présent budget des dépenses est essentiel pour protéger les Canadiens et soutenir nos alliés et partenaires contre les menaces actuelles et futures.

Mes collègues et moi-même sommes à votre disposition pour répondre à vos questions et commentaires. Merci.

[*Translation*]

The Chair: Thank you very much for your statements.

Senator Forest: Thank you so much for your presentations. My first question is for Mr. Moor.

Mr. Moor, the Supplementary Estimates (B) provide \$561 million for the Poseidon multi-mission aircraft project which, I must point out, was awarded without a call for tenders. Could we have an update on that project, as to the timelines and budget? Will the timelines and budget for the Poseidon project be respected?

Mr. Moor: Thank you very much for the question.

[*English*]

The funding is necessary to continue work on the P-8A Poseidon aircraft, which is now in its implementation phase. These have been acquired through the U.S. government's Foreign Military Sales program, which requires quarterly payments, which are included in these supplementary estimates.

In addition, the funding is to help other aspects of the project and keep it on track, including infrastructure, training and support equipment. I can confirm that the project is on track and proceeding well.

[*Translation*]

Senator Forest: Given the initial specifications on the basis of which the contract was awarded, will there be any additions or changes in the course of the contract that will have a major impact on costs?

[*English*]

Mr. Moor: Perhaps I can ask Nancy Tremblay to join me. She is responsible for contracting at the Department of National Defence.

[*Translation*]

Nancy Tremblay, Assistant Deputy Minister, Matériel, Department of National Defence: To date, the project is within the timelines concluded with the U.S. government. We will accordingly take delivery of the first aircraft in Canada in 2026, and the aircraft are currently being built as part of an existing production line at Boeing. So it is a known configuration and the risks are limited.

Senator Forest: No changes have been made to the specifications since the contract was awarded?

Ms. Tremblay: None whatsoever.

[*Français*]

Le président : Merci beaucoup pour vos déclarations.

Le sénateur Forest : Merci infiniment pour vos présentations. Ma première question s'adresse à M. Moor.

Monsieur Moor, dans le Budget supplémentaire des dépenses (B), on prévoit 561 millions de dollars pour le projet d'aéronefs multimissions Poseidon qui, il faut le rappeler, a été alloué sans appel d'offres. Pourrions-nous avoir une mise à jour concernant ce projet, soit ses échéances et son budget? Les délais et les budgets alloués pour le projet Poseidon sont-ils respectés?

M. Moor : Merci beaucoup de votre question.

[*Traduction*]

Ce financement est nécessaire pour continuer le travail sur les P-8A Poseidon, qui sont maintenant dans la phase de mise en œuvre. Nous avons acquis ces avions dans le cadre du programme de vente de matériel militaire à l'étranger du gouvernement américain, qui exige des paiements tous les trimestres, qui figurent dans le budget supplémentaire.

De plus, le financement vise à aider d'autres aspects du projet et à assurer qu'il reste sur la bonne voie, y compris en infrastructure, en formation et en équipement de soutien. Je peux vous confirmer que le projet avance bien.

[*Français*]

Le sénateur Forest : Compte tenu du devis initial sur lequel vous avez octroyé le contrat, dans l'évolution de ce contrat, y a-t-il des suppléments ou des modifications qui surviennent et qui auraient des répercussions majeures sur les coûts?

[*Traduction*]

M. Moor : Je pourrais demander à Nancy Tremblay de se joindre à moi. Elle est responsable de la passation de marchés au ministère de la Défense nationale.

[*Français*]

Nancy Tremblay, sous-ministre adjointe déléguée, Matériel, ministère de la Défense nationale : Pour l'instant, le projet suit les échéanciers conclus avec le gouvernement américain. En ce sens, nous allons prendre la livraison des premiers appareils au Canada en 2026, et présentement, la construction de ces appareils est la continuité d'une ligne de production qui existe chez Boeing. C'est donc une configuration connue et les risques sont limités.

Le sénateur Forest : Il n'y a aucune modification qui a été apportée au devis depuis l'octroi du contrat?

Mme Tremblay : Absolument.

Senator Forest: Thank you. I am trying to understand your objectives as to budget cuts. As part of the announced refocusing of \$15.8 billion in spending across government, your objective was \$900 million annually. Am I interpreting your objective correctly?

[English]

Mr. Moor: The Budget 2023 initiative required the Government of Canada to save \$7.1 billion over five years, with 15% taken initially from professional services and travel.

The targets for the Department of National Defence started at \$211 million in 2023-24, rising to \$810 million this year and will reach \$907 million in 2026-27.

DND is committed to working more efficiently and effectively in order to deliver best value for the taxpayer across all of our activities. We have developed a 10-year plan to deliver the savings over that period. We are managing that effectively through our reference levels.

We were not required to make a further saving in RGS2.0, but we still have to save \$907 million and that work is progressing well.

[Translation]

Senator Forest: Can you give us a few examples of the savings you are able to make and the sectors of activity involved?

[English]

Mr. Moor: Yes. We have reduced \$58 million from our travel budget. That is to encourage people to reduce discretionary travel overseas. In particular, we have asked people to travel alone, especially when attending meetings, so we don't incur double costs. We have also asked people to use technology to engage on projects, so that can save money as well.

We have reduced around \$200 million in professional services. We spend over \$5 billion a year on professional services, the majority of which to maintain equipment and to provide operational support. However, we have reduced the number of people who are working on our projects who are contractors and consultants.

We are also looking at our accommodation plans. We are rationalizing our accommodation across the National Capital Region and in other locations. We have many examples of how we are doing this. It is a challenging target. We do need to manage this effectively, while also trying to attain our goal of 2% by 2032.

Le sénateur Forest : Merci. J'aimerais comprendre vos objectifs en matière de compressions budgétaires. Dans le cadre du recentrage des dépenses de l'ordre de 15,8 milliards de dollars annoncé à l'échelle du gouvernement, vous aviez pour mandat un objectif de 900 millions de dollars annuellement. Est-ce que j'interprète bien l'objectif qui vous était attribué?

[Traduction]

M. Moor : L'initiative du budget de 2023 exigeait que le gouvernement du Canada épargne 7,1 milliards de dollars sur cinq ans, et 15 % venant au départ des services professionnels et des voyages.

Les cibles du ministère ont commencé à 211 millions de dollars en 2023-2024, avant de passer à 810 millions de dollars cette année et d'atteindre 907 millions de dollars en 2026-2027.

Le MDN est déterminé à travailler avec plus d'efficacité pour en donner pour leur argent aux contribuables dans toutes nos activités. Nous avons élaboré un plan sur 10 ans pour dégager des économies durant cette période. Nous gérerons ce plan efficacement selon nos niveaux de référence.

On n'exigeait pas de notre part d'économiser davantage dans le plan 2.0 pour recentrer les dépenses gouvernementales, mais nous devons néanmoins épargner 907 millions de dollars, et ce travail progresse bien.

[Français]

Le sénateur Forest : Pouvez-vous nous donner quelques exemples d'économies que vous êtes en mesure d'atteindre et le type de secteurs d'activité?

[Traduction]

M. Moor : Oui. Nous avons réduit notre budget de voyages de 58 millions de dollars. C'est pour encourager les gens à réduire les voyages discrétionnaires à l'étranger. En particulier, nous avons demandé à nos gens de voyager seuls, surtout pour participer à des réunions, pour nous éviter de payer en double. Nous leur avons aussi demandé d'utiliser la technologie pour travailler à des projets, afin de réaliser des économies là aussi.

Nous avons réduit les services professionnels d'environ 200 millions de dollars. Nous dépensons plus de 5 milliards de dollars par année pour les services professionnels, la majorité servant à entretenir le matériel et à offrir un soutien opérationnel. Toutefois, nous avons réduit le nombre de sous-traitants et de consultants travaillant à nos projets.

Nous examinons aussi nos plans de logement. Nous rationalisons nos logements partout dans la région de la capitale nationale et ailleurs. Nous avons de nombreux exemples de comment nous nous y prenons. C'est une cible difficile à atteindre. Nous devons gérer cet enjeu efficacement, tout en visant à atteindre notre objectif de 2 % d'ici 2032.

Senator Smith: I have a question for Mr. Thompson on a subject we have talked about for many years: drinking water infrastructure.

Despite significant investments and progress reported in your 2022-23 departmental results report, including the lifting of 138 long-term advisories since 2015, there are still 28 boil water advisories.

The 2024-25 plan outlines efforts to implement Bill C-61, the proposed First Nations Clean Water Act, and expand partnerships to address many issues, including those related to maintaining existing infrastructure.

What are the primary challenges that have prevented the resolution of all long-term drinking water advisories? How does Bill C-61 address these obstacles?

Mr. Thompson: Thank you for the question. Indeed, we have had that conversation on many occasions.

I will ask my colleague Paula Hadden-Jokiel to give you a more fulsome update on the situation of safe drinking water.

Paula Hadden-Jokiel, Assistant Deputy Minister, Regional Operations Sector, Indigenous Services Canada: Good morning, and thank you for the question. I'm pleased to be joining you today from the traditional unceded territory of the Algonquin Anishinaabe people.

In the supplementary estimates, there is no dedicated funding for water this time. There was a significant investment of \$1.5 billion in the 2023 Fall Economic Statement.

To update the numbers, there have been 147 long-term drinking water advisories lifted and over 280 short-term drinking water advisories lifted; 31 long-term drinking water advisories remain in 29 communities.

There are significant detailed action plans in place for each of those long-term drinking water advisories, and they span a number of issues in terms of getting to resolution. Infrastructure completion of water treatment plants is part of that, and operator capacity training is another.

There were some operational challenges: Sometimes the water treatment plant is completed but some operational challenges remain in terms of putting it into full implementation. We work closely with the communities on those detailed action plans.

In terms of Bill C-61, the Standing Committee on Indigenous and Northern Affairs released their report yesterday at 3 p.m. We have completed a detailed clause by clause. A number of

Le sénateur Smith : J'ai une question pour M. Thompson sur ce dont nous parlons depuis bien des années : l'infrastructure de l'eau potable.

Malgré de grands investissements et les progrès signalés dans le rapport sur les résultats ministériels de 2022-2023, y compris la levée de 138 avis d'ébullition à long terme depuis 2015, il reste encore 28 avis d'ébullition de l'eau en vigueur.

Le plan de 2024-2025 souligne les efforts pour mettre en place le projet de loi C-61, Loi sur l'eau propre des Premières Nations, et élargir les partenariats pour régler de nombreux problèmes, y compris ceux concernant l'entretien de l'infrastructure actuelle.

Quels sont les principaux défis qui nous empêchent de lever tous les avis à long terme? Comment le projet de loi C-61 peut-il aider à surmonter ces obstacles?

M. Thompson : Merci de cette question. En effet, nous avons tenu cette conversation à de nombreuses reprises.

Je demanderais à ma collègue Paula Hadden-Jokiel de vous donner une réponse plus complète sur la situation de l'eau potable.

Paula Hadden-Jokiel, sous-ministre adjointe principale, Politiques et orientation stratégique, Relations Couronne-Autochtones et Affaires du Nord Canada : Bonjour, et merci de cette question. Je suis ravie de me joindre à vous aujourd'hui depuis le territoire traditionnel non cédé du peuple algonquin anishinabé.

Dans le budget supplémentaire, aucun fonds ne sont réservés pour l'eau cette fois-ci. Nous avons fait un investissement important de 1,5 milliard de dollars dans l'énoncé économique de l'automne de 2023.

Pour vous donner des chiffres à jour, nous avons levé 147 avis d'ébullition de l'eau à long terme et plus de 280 avis à court terme. En tout, il reste 31 avis d'ébullition à long terme dans 29 communautés.

Des plans très détaillés sont en place pour chacun de ces avis d'ébullition de l'eau à long terme et portent sur un certain nombre d'enjeux pour trouver une résolution. Une partie de travail nous demande de terminer l'infrastructure de traitement de l'eau, et la formation en matière de capacité des opérateurs des installations en est une autre.

Il y a eu des défis opérationnels. Parfois, la station de traitement des eaux est terminée, mais des défis opérationnels demeurent pour ce qui est de la mise en œuvre complète. Nous travaillons étroitement avec les communautés à ces plans d'action détaillés.

Concernant le projet de loi C-61, le Comité permanent des affaires autochtones et du Nord a publié son rapport hier à 15 heures. Nous avons effectué une étude article par

significant amendments have been proposed. The draft bill was developed closely with First Nations' voices at the forefront. There are some significant proposals in the bill that would improve long-term drinking water advisories.

One of the significant elements in the bill is the development of the First Nations Water Commission. It is like a resource centre — a centre of excellence. We haven't predetermined what that is going to look like. We are going to co-develop the terms of reference with First Nations partners.

That is one example of what the bill proposes that would significantly improve capacity support for First Nations to develop and operate their water treatment facilities.

Senator Smith: Who maintains the infrastructure? Is it the local communities? Is it people who come in from outside these local communities? It seems to be a recurring issue that has existed since I have been on this committee, with Mr. Thompson coming in and talking with us.

Is there a way to ensure the community has the proper tools and horsepower, manpower or power of people to keep these installations operational and working to whatever required standard is needed?

Ms. Hadden-Jokiel: Absolutely. Thank you for the question.

There are different standards, depending on the capacity and sophistication of a water treatment plant. The operators required to operate those are commensurate, where there is a level one, two or three.

Senator Smith: Are people brought in?

Ms. Hadden-Jokiel: There's a range of support. In some cases, local water operators maintain that. In many areas of the country, those operators are supported by additional capacity — second-level supports, if you will — at tribal councils.

Then there are other models, like the Atlantic First Nation Water Authority, whom you have heard directly from in the past. They support 12 or 14 communities in terms of supporting their operators. There are also national organizations that support the water operators in terms of training and support. There are a variety of models that support local operators.

Senator Smith: Are there specific investments or strategies planned to prevent short-term advisories from becoming long-term issues? This is a question we've asked for many years. I'm not sure whether we have a solution at this time.

article détaillé. Un grand nombre d'amendements ont été proposés. On a rédigé l'ébauche de projet de loi de près avec les voix des Premières Nations, qui étaient à l'avant-plan. D'importantes propositions dans le projet de loi pourraient améliorer la situation des avis d'ébullition de l'eau à long terme.

L'un des éléments majeurs du projet de loi, c'est la création de la Commission sur l'eau des Premières Nations. C'est comme un centre d'excellence qui offre des ressources. Nous n'avons pas prédéterminé de quoi il aura l'air. Nous allons établir les modalités avec nos partenaires des Premières Nations.

C'est un exemple de ce que propose le projet de loi qui améliorera grandement le soutien envers les Premières Nations en matière de capacité pour qu'elles mettent en place et exploitent leurs stations de traitement.

Le sénateur Smith : Qui entretient l'infrastructure? Est-ce que ce sont les communautés locales? Est-ce que ce sont des gens qui viennent de l'extérieur de ces communautés? Il semble que c'est un problème récurrent depuis que je siège à ce comité, avec M. Thompson qui témoigne devant nous.

Y a-t-il moyen de s'assurer que la communauté dispose des bons outils et de la main-d'œuvre nécessaire pour que ces installations demeurent opérationnelles et fonctionnent selon les normes en vigueur?

Mme Hadden-Jokiel : Bien sûr. Merci de cette question.

Les normes diffèrent, selon la capacité et la complexité de la station de traitement des eaux. Les opérateurs qui exploitent ces installations ont des capacités proportionnelles de niveau un, deux ou trois.

Le sénateur Smith : Fait-on venir les gens de l'extérieur?

Mme Hadden-Jokiel : Il y a toutes sortes de soutien. Dans certains cas, des opérateurs locaux entretiennent les stations. Dans bien des régions du pays, ces opérateurs reçoivent l'appui supplémentaire — de deuxième niveau, si l'on veut — des conseils tribaux.

Il existe d'autres modèles, comme l'Atlantic First Nation Water Authority, dont vous avez entendu les représentants directement par le passé. Cette autorité soutient 12 ou 14 communautés et leurs opérateurs. Il y a aussi des organisations nationales qui appuient les opérateurs en matière de formation et de soutien. Il y a toutes sortes de modèles de soutien aux opérateurs locaux.

Le sénateur Smith : Y a-t-il des investissements ou des stratégies spécifiques prévus pour éviter que les avis d'ébullition à court terme ne deviennent des problèmes à long terme? C'est une question que nous posons depuis de nombreuses années. Je ne suis pas sûr que nous ayons une solution à ce moment-ci.

Ms. Hadden-Jokiel: Absolutely. A number of the targeted investments that were identified in the 2023 Fall Economic Statement are dedicated and designed to support communities facing short-term drinking water advisories to prevent them from becoming long-term drinking water advisories. As I said, over 280 have been lifted since 2015, including over 35 in the last year.

Senator Smith: In the long-term outlook, are we going to be able to get this cleaned up on a regular basis, which I'm sure would boost the morale in each of these communities? Is that a realistic expectation?

Are we going to have recurring problems because we don't have enough local support or expertise that's brought in to fix this problem once and for all?

Ms. Hadden-Jokiel: There are dedicated efforts to recruit and retain water operators. For many communities, that remains a challenge. There have been significant developments over the last years, particularly around salary models for water operators, ensuring that training is there and also the backup. For some operators, it's a 24-7 vocation, and that's not sustainable for communities.

A number of the investments we make are to support operators and recruit, train and support local people to ensure they're in place and those second-level supports are there, whether at the tribal council or through other organizations to support them.

Senator Smith: Are you monitoring those things?

Ms. Hadden-Jokiel: Absolutely.

[*Translation*]

Senator Dalphond: My first question is for Ms. Nadeau-Beaulieu.

I see that you are the chief finances, results and delivery officer. Last week, I asked Treasury Board some questions about two new items — not the ones in the budget —, but essentially there is an additional billion dollars in funding for child and family services programs. A further \$700 million is allocated for Jordan Principle cases.

I asked Treasury Board what steps were being taken to ensure that past budgets — because those programs are from several years ago and additional funding is being allocated... What performance and results indicators does Treasury Board require?

Mme Hadden-Jokiel : Absolument. Un certain nombre d'investissements ciblés qui ont été mentionnés dans l'Énoncé économique de l'automne 2023 sont destinés à soutenir les collectivités qui font l'objet d'avis à court terme concernant la qualité de l'eau potable pour éviter qu'elles fassent l'objet d'avis à long terme. Comme je l'ai dit, plus de 280 avis ont été levés depuis 2015, dont plus de 35 au cours de la dernière année.

Le sénateur Smith : À long terme, allons-nous être en mesure de mettre de l'ordre régulièrement, ce qui, j'en suis sûr, remonterait le moral de chacune des collectivités touchées? Est-ce réaliste?

Allons-nous avoir des problèmes récurrents parce que nous n'avons pas suffisamment d'expertise ou de soutien à l'échelle locale pour régler le problème une fois pour toutes?

Mme Hadden-Jokiel : Des efforts sont déployés pour recruter des opérateurs des installations de traitement de l'eau et les maintenir en poste. Pour de nombreuses collectivités, la situation demeure difficile. Des progrès importants ont été réalisés ces dernières années, notamment en ce qui concerne les modèles salariaux pour les opérateurs, la formation et les renforts. Pour certains opérateurs, il s'agit d'une vocation 24 heures sur 24, sept jours sur sept, ce qui n'est pas viable pour les collectivités.

Une partie de nos investissements vise à aider les opérateurs et à recruter, à former et à soutenir les gens sur place pour faire en sorte qu'ils soient là et qu'il y ait cet appui supplémentaire, que ce soit au conseil tribal ou par d'autres organisations pour les aider.

Le sénateur Smith : Est-ce que vous surveillez ces choses?

Mme Hadden-Jokiel : Absolument.

[*Français*]

Le sénateur Dalphond : Ma première question s'adresse à Mme Nadeau-Beaulieu.

Je vois que vous êtes dirigeante principale des finances, des résultats et de l'exécution. La semaine dernière, j'ai posé des questions au Conseil du Trésor relativement à deux des nouveaux postes — pas ceux qui sont au budget —, mais il y a essentiellement 1 milliard de dollars de plus pour le financement des programmes qui s'adressent au soutien des enfants et aux services familiaux; de plus, 700 millions de dollars sont accordés pour les cas qui découlent du Principe de Jordan.

J'ai demandé au Conseil du Trésor quelles mesures étaient prises pour s'assurer que les budgets antérieurs — parce que ce sont des programmes d'il y a plusieurs années et qu'on accorde des montants additionnels... Quels indices de performance et

The Treasury Board officials said there are some requirements, but they wanted me to ask you. So I am glad that you are here today.

What performance indicators do you use, for instance, for Jordan Principle cases and for child and social services?

Ms. Nadeau-Beaulieu: Thank you for your question, senator. I will let my colleague Philippe Thompson answer because Indigenous Services Canada is responsible for that.

Mr. Thompson: Thank you for the question. It is troubling that Treasury Board referred you to the wrong department.

Senator Dalphond: I was led astray by your title of “results officer.”

Mr. Thompson: Yes, I was joking, of course.

The Chair: There are nonetheless a number of departments that are responsible for Indigenous affairs.

Mr. Thompson: Indeed, and that always causes confusion. Those two programs, child services and Jordan’s Principle, are in fact the two biggest budget items in our supplementary estimates this year. There is \$955 million for child services.

The funding for child services is to maintain the program while we negotiate the long-term reform of child services. So we will receive funding under the supplementary estimates. There is a base amount for the program, which is insufficient, to meet to the demand for the government’s commitments to provide child services. A lot of budget requests are based on requests; we receive requests and have to reimburse the actuals. We have to make additional requests every year.

As to performance indicators, what we look at is the number of children in the child support system, and we always try to reduce that number. We also measure the number of communities that enact their own laws under Bill C-92, and we report on our performance indicators in our departmental performance report. Indicators are identified in our departmental plan and in the departmental performance report. We also do a more qualitative analysis when we produce an information report and use additional data to provide more information about our progress in this regard.

de résultat sont exigés par le Conseil du Trésor? Ses représentants ont dit qu'ils en demandaient, mais ils m'ont demandé de vous poser mes questions. Alors, je suis content que vous soyez là aujourd’hui.

Quels indices de performance utilisez-vous, par exemple, dans les cas qui découlent du Principe de Jordan ou encore pour les services sociaux et d'aide aux enfants?

Mme Nadeau-Beaulieu : Merci beaucoup, monsieur le sénateur, pour votre question. Je vais la référer à mon collègue Philippe Thompson, parce que c'est une responsabilité qui relève de Services aux Autochtones Canada.

M. Thompson : Merci beaucoup pour la question; c'est troublant de voir que le Conseil du Trésor vous dirige vers le mauvais ministère.

Le sénateur Dalphond : C'est moi qui suis séduit par le titre « responsable des résultats ».

M. Thompson : Absolument, je faisais des blagues, évidemment.

Le président : C'est aussi parce qu'il y a plusieurs ministères qui s'occupent des affaires autochtones, quand même.

M. Thompson : Absolument, et cela crée toujours de la confusion. En ce qui a trait à ces deux programmes, c'était, en effet, les deux plus gros postes budgétaires qu'on a dans notre Budget supplémentaire des dépenses cette année quant aux services à l'enfance et au Principe de Jordan. Donc, 955 millions de dollars pour les services à l'enfance.

Par rapport aux services à l'enfance, c'est pour maintenir le programme pendant qu'on est en train de négocier la réforme à long terme du programme de services à l'enfance. Donc, on reçoit des fonds du budget supplémentaire; on a une base dans le cadre de ce programme — elle n'est pas suffisante — pour satisfaire à la demande sur les engagements que le gouvernement a pris pour assurer les services à l'enfance. Il y a beaucoup de demandes de budget qui sont basées sur les demandes, on reçoit donc des demandes et on doit rembourser sur ce qu'on dit les *actuals* en anglais. Chaque année, on doit faire des demandes supplémentaires.

En ce qui concerne les indicateurs de performance, ce qu'on va regarder, c'est le nombre d'enfants qui sont dans le système du système à l'enfance et l'objectif est toujours de le réduire. On va aussi mesurer le nombre de communautés qui vont adopter leurs propres lois en vertu du projet de loi C-92, puis on rapporte sur nos indicateurs de rendement, dans le rapport sur le rendement ministériel. Des indicateurs sont identifiés dans notre plan ministériel autant que dans le rapport ministériel sur le rendement. De plus, on fait une analyse plus qualitative quand on produit un rapport sur l'information et on utilise d'autres

Right now, we are waiting for our long-term reform partners to come back to the bargaining table and to continue negotiating the reform. In the meantime, we continue to provide services under the child support program.

Senator Dalphond: In terms of the indicators, if the number of children increases, the budget has to increase, but that is not necessarily an indicator of results. What results do you measure?

There might be children there, but it did not help them. There might be children that are no longer there because they dropped out... How do you measure the effectiveness of the services mentioned? Saying that there is an increase because the head count has risen, I understand that, but that is just the first stage, that is why you need a budget, but how do measure the results obtained from the expenditures, which are in fact in the billions of dollars?

Mr. Thompson: Absolutely. There are a lot of negotiations relating to performance indicators. Work was also done with outside partners. I can ask my colleague Catherine Lappe to come to the table to provide more details about the performance indicators used by the program.

While she is joining us, I can tell you quickly about Jordan's Principle, for which we have been allocated \$725 million this year. It is a similar concept in that we receive requests for products and services that are not provided by other risk programs and we meet the demand. It is a similar process: we have to request additional funding every year to meet the demand. It is really an annual process. In addition, we measure the products and services offered, we have service standards, we have requirements in terms of response time for Jordan's Principle cases.

Now that Ms. Lappe is with us, I will ask her to provide further details about the performance indicators.

Catherine Lappe, Assistant Deputy Minister, Child and Family Services Reform Sector, Indigenous Services Canada: Good morning, everyone, and thank you for the question and the invitation.

During conversations with the parties present to come to an agreement, the idea was to have a results framework, called the *Measuring to Thrive Framework* in English. We talked with experts to try and assess the reasons why children are taken into care, as well as how we can improve those conditions to reduce

données supplémentaires pour donner plus d'informations en matière du progrès que l'on fait dans ce dossier-là.

En ce moment, on est en attente d'un retour de nos partenaires par rapport à la réforme à long terme pour retourner à la table de négociation et continuer la négociation sur la réforme. En attendant, on continue de fournir les services dans le cadre du programme d'aide à l'enfance.

Le sénateur Dalphond : En ce qui a trait aux indices, si l'on augmente le nombre d'enfants, le budget devrait augmenter, mais ce n'est pas nécessairement une mesure de ce qu'on a atteint. Que mesurez-vous comme résultats?

Il y a peut-être des enfants qui y sont allés, mais cela n'a rien donné; il y a peut-être des enfants qui ne sont plus là parce qu'ils ont abandonné... Comment mesure-t-on l'efficacité des services qui y sont mentionnés? Le fait de dire qu'on augmente parce que le nombre de têtes a augmenté, je comprends cela, mais c'est juste la première étape, c'est la raison pour laquelle on veut un budget, mais comment mesurer les rendements des dépenses qui sont quand même assez importantes, on parle de milliards de dollars?

M. Thompson : Absolument. Un grand nombre de négociations ont lieu par rapport au cadre de mesures du rendement. De plus, du travail a été fait avec des partenaires externes. Je peux demander à ma collègue Catherine Lappe de se joindre à nous à la table pour vous donner plus de détails sur les indicateurs de rendement qui sont utilisés par le programme.

Pendant qu'elle se joint à nous, je vais vous parler rapidement du Principe de Jordan où on a 725 millions de dollars cette année. C'est un peu le même concept, on reçoit des demandes pour des produits et services qui ne sont pas fournis par d'autres programmes de risque et on répond à la demande. C'est un peu le même processus, on doit demander des budgets supplémentaires chaque année pour répondre à la demande, c'est vraiment un processus annuel. En outre, l'on mesurera les produits et les services offerts, on a des normes de services, on a des obligations par rapport à la rapidité selon laquelle on répond dans les cas qui découlent du Principe de Jordan.

Maintenant que Mme Lappe s'est jointe à nous, je vais lui demander de vous donner plus de détails quant aux indicateurs de performance.

Catherine Lappe, sous-ministre adjointe, Secteur de la réforme des services aux enfants et aux familles, Services aux Autochtones Canada : Bonjour, tout le monde, et merci pour la question et pour l'invitation.

Dans les discussions avec les parties présentes pour arriver à une entente, l'idée était d'avoir un cadre de résultat — cela s'appelle en anglais *Measuring to Thrive Framework*. On a travaillé avec des experts pour essayer de mesurer les raisons pour lesquelles les enfants sont pris en charge et comment on

the number of children taken by the system, while also ensuring they are better supported in their culture, their community and their language.

We are trying to assess it all. We will keep working on the framework to make sure we are looking at it in a much more holistic and comprehensive way than before.

Senator Dalphond: Who does the evaluation? Is it officials from your department, or groups we fund, who then give you a report, saying: "Here is what we achieved"? Are the reports you receive verified?

Ms. Lappe: We negotiate the framework together. Afterwards, the department will work on the financial reports to determine if it reached the goals outlined in the framework. We will certainly work with partners, as well.

There's also the idea of working over time, to look and see if these investments are, in fact, reaching the projected goals, and if not, to make adjustments.

Senator Loffreda: Welcome to our committee.

[English]

Once again, welcome to our committee.

My question is for the Department of National Defence, Mr. Moor.

I would like to address the funding requirements for science and technology research to modernize the North American Aerospace Defense Command, or NORAD. There are three separate votes for NORAD, totalling nearly \$209 million. I understand this funding envelope is part of the larger \$36.8 billion to modernize NORAD over the next two decades that was announced in June 2022.

I'm interested in finding out more about Canada's R&D regarding integrated air and missile defence. Can you share with us how these funds will be used to conduct research on understanding emerging missile threats and developing detection, monitoring, targeting and countermeasure technologies?

Mr. Moor: Thank you. While I'm answering initially, I'll ask Rear-Admiral Thornton to join me. He may have more technical details. Taking June 2022, the NORAD modernization funding was received by the Department of National Defence, which included \$4.23 billion for Defence Research and Development Canada, or DRDC, to create a science and technology program to assess new threats and co-develop technical solutions with

peut améliorer ces conditions pour réduire le nombre d'enfants qui sont pris par le système, mais aussi pour s'assurer qu'ils soient mieux encadrés dans leur culture, dans leur communauté et dans leur langue.

On essaie de mesurer tout cela, on va continuer à travailler sur ce cadre pour s'assurer qu'on regarde cela d'une façon beaucoup plus holistique et compréhensive qu'auparavant.

Le sénateur Dalphond : Qui fait l'évaluation? S'agit-il de fonctionnaires de votre ministère ou des groupes qu'on finance et qui vous font un rapport en disant : « Voici ce qu'on a atteint »? Est-ce qu'il y a une vérification des rapports que vous recevez?

Mme Lappe : On négocie le cadre ensemble, après ce sera le ministère qui va travailler sur les rapports financiers pour savoir que cela atteint les buts proposés dans le cadre. Et on va certainement travailler avec les partenaires.

Il y a aussi l'idée de travailler au fil du temps, de regarder et de voir si, en effet, ces investissements arrivent à atteindre les buts prévus et sinon, de faire des ajustements.

Le sénateur Loffreda : Bienvenue chez nous.

[Traduction]

Encore une fois, bienvenue à notre comité.

Ma question s'adresse au ministère de la Défense nationale, à M. Moor.

J'aimerais parler des besoins de fonds destinés à la recherche en science et technologie pour moderniser le Commandement de la défense aérospatiale de l'Amérique du Nord, ou NORAD. Il y a trois crédits distincts pour le NORAD, pour un total de près de 209 millions de dollars. Je crois comprendre que cette enveloppe budgétaire fait partie du financement global de 36,8 milliards de dollars sur les deux prochaines décennies qui a été annoncé en juin 2022 pour la modernisation du NORAD.

J'aimerais en savoir plus sur la R-D en matière de défense aérienne et antimissile intégrée du Canada. Pouvez-vous nous dire comment ces fonds seront utilisés pour réaliser des recherches afin de comprendre les menaces émergentes de missiles et de concevoir des technologies de détection, de surveillance, de ciblage et de contre-mesures?

M. Moor : Merci. Je vais demander au contre-amiral Thornton de se joindre à moi pendant que je réponds à la question. Il aura peut-être des détails techniques à fournir. En juin 2022, le ministère de la Défense nationale a reçu le financement pour la modernisation du NORAD, qui comprenait 4,23 milliards de dollars pour Recherche et développement pour la défense Canada, ou RDDC, afin de créer un programme

the United States. In these supplementary estimates, we are requesting \$210 million: \$107 million in Vote 1 and \$75 million in Vote 5.

The research is for space systems, integrated air and missile defence and countering uncrewed aerial systems, as well as continuing capabilities. The majority of this research is being done in collaboration with the U.S., but it is also encouraging Canadian innovators. Now that I've answered most of those questions, I'll see if Rear-Admiral Thornton has more to add with regard to countersurveillance technology.

Rear-Admiral Steven Thornton, Chief of Programme, Department of National Defence: Thank you for the question. Just some more specifics on what the DRDC is working on in this space: One of the big parts to this threat is that we need to detect it. The DRDC is working on a couple of things in that space. One of the most important is the Polar Over the Horizon Radar. We're also working on the Arctic Over the Horizon Radar, but the Polar Over the Horizon Radar is the one the DRDC is working most heavily on at this point. Once you've detected the threat, you need to have command and control capabilities, and that's another space DRDC is working on, with various command and control capabilities and modernization efforts, working with the Americans in all of these fields so that we are with our allies in this.

The next phase will be effectors, either missiles or other things. The DRDC is working on that technology as well. Thank you.

Senator Loffreda: How closely are we working with the United Nations in establishing our list of R&D priorities? You mentioned that you asked about the new threats in the \$4.23 billion. Are we working with the United Nations?

RAdm. Thornton: The United States.

Senator Loffreda: You're working with the United States — you mentioned that — but what about the North Atlantic Treaty Organization, or NATO, for example. How closely are we working with NATO on that?

RAdm. Thornton: We're starting to do more with NATO. Now that Finland and Sweden are part of NATO, every single country that has Arctic territory except Russia is part of NATO. We are working together. There's been a recent agreement with

de science et technologie pour évaluer les nouvelles menaces et élaborer des solutions techniques en collaboration avec les États-Unis. Dans le Budget supplémentaire des dépenses, nous demandons 210 millions de dollars : 107 millions au titre du crédit 1 et 75 millions au titre du crédit 5.

Les domaines de recherche sont les systèmes spatiaux, la défense aérienne et antimissile intégrée et les systèmes de défense contre les systèmes aéronautiques sans pilote, ainsi que les capacités permanentes. Les recherches sont menées en majeure partie en collaboration avec les États-Unis, mais il s'agit également d'encourager les innovateurs canadiens. Maintenant que j'ai répondu à la plupart de ces questions, je vais voir si le contre-amiral Thornton a quelque chose à ajouter au sujet des technologies de contre-surveillance.

Contre-amiral Steven Thornton, chef de programme, ministère de la Défense nationale : Merci de la question. Je vais vous donner quelques précisions sur les travaux de RDDC dans ce domaine. L'un des principaux aspects de la menace est que nous devons la détecter. RDDC travaille à deux ou trois éléments sur ce plan. L'un des plus importants est le radar transhorizon polaire. Nous travaillons également au radar transhorizon dans l'Arctique, mais le radar transhorizon polaire est celui sur lequel RDDC se concentre le plus à l'heure actuelle. Une fois la menace détectée, il faut disposer de capacités de commandement et de contrôle et c'est un autre aspect auquel RDDC travaille. On parle de diverses capacités de commandement et de contrôle et d'efforts de modernisation. Nous travaillons en collaboration avec les Américains sur tous ces plans, afin que nous soyons aux côtés de nos alliés dans cette démarche.

La prochaine phase concernera les effecteurs, qu'il s'agisse de missiles ou d'autre chose. C'est une technologie à laquelle RDDC travaille également. Merci.

Le sénateur Loffreda : Dans quelle mesure collaborons-nous étroitement avec les Nations unies pour établir notre liste de priorités relatives à la R-D? Vous avez mentionné les nouvelles menaces et les 4,23 milliards de dollars. Travaillons-nous avec les Nations unies?

Cam Thornton : Les États-Unis.

Le sénateur Loffreda : Vous travaillez avec les États-Unis — vous l'avez mentionné —, mais qu'en est-il de l'Organisation du Traité de l'Atlantique Nord, ou de l'OTAN, par exemple. Dans quelle mesure collaborons-nous avec l'OTAN à cet égard?

Cam Thornton : Nous commençons à en faire davantage avec l'OTAN. Maintenant que la Finlande et la Suède en sont devenues membres, tous les pays qui ont un territoire arctique, à l'exception de la Russie, font partie de l'OTAN. Nous travaillons

Norway and the U.S. on icebreaking capabilities, but I'm not sure of any other specific that we are doing in a DRDC science and technology space.

Mr. Moor: It would be worth saying that in the *Our North, Strong and Free* strategy, we received additional funding for contributing to the NATO Innovation Fund. This is an innovative approach to working with the U.S., actually, across the NATO 32 countries to actually encourage innovation and innovators in Canada and elsewhere.

Senator Loffreda: Thank you.

Senator MacAdam: I have a question for Mr. Moor. The proposed authorities to date, including these Supplementary Estimates (B), are about \$34.6 billion. I'm just wondering if this includes any carryover of any unused funds from the previous year?

Mr. Moor: It doesn't include it in the supplementary estimates, but we do receive additional allocations in the summer. If you look at the table — I'm not sure I have it in front of me — you'll see our main estimates and the additional funds; those are the carryover. It's about \$700 million this year, and that is a Treasury Board vote, which we receive after the end of the financial year.

Senator MacAdam: But that's included in the \$34.6 billion?

Mr. Moor: It is included in the \$34.6 billion once these Supplementary Estimates (B) are approved.

Senator MacAdam: Okay. Were there any lapsed funds last year?

Mr. Moor: Yes, there were lapsed funds. The Department of National Defence operates on a very large approach to capital projects in particular. We have over 300 capital projects within our program. Our lapse in 2022-23 was \$1.57 billion, 92% of which — \$1.45 billion — was available for future years. The majority of that is in our Capital Investment Fund. Our Capital Investment Fund is an accrual-based fund, which allows us to carry forward money for projects as and when needed. It allows us to move money between years, but also between projects.

In addition to that \$1 billion in the Capital Investment Fund, we lapsed \$240 million in standard carryover. We are allowed to carry forward 5% of our Vote 1. We actually carried forward about 1% of our Vote 1. We also carried forward \$107 million,

ensemble. Un accord a été conclu récemment avec la Norvège et les États-Unis sur les capacités de déglaçage, mais je ne sais pas s'il y a d'autres éléments dans le domaine de la science et de la technologie à RDDC.

M. Moor : Il convient de préciser que dans le cadre de la stratégie *Notre Nord, fort et libre*, nous avons reçu des fonds supplémentaires pour contribuer au Fonds d'innovation de l'OTAN. Il s'agit d'une approche novatrice de collaboration avec les États-Unis, en fait avec les 32 pays de l'OTAN, pour stimuler l'innovation et encourager les innovateurs au Canada et ailleurs.

Le sénateur Loffreda : Merci.

La sénatrice MacAdam : J'ai une question pour M. Moor. À ce jour, les autorisations proposées, y compris le Budget supplémentaire des dépenses (B), s'élèvent à environ 34,6 milliards de dollars. Je me demande si cela comprend un report de fonds inutilisés de l'année précédente?

M. Moor : Le budget supplémentaire n'en inclut pas, mais nous recevons des affectations supplémentaires au cours de l'été. Si vous regardez le tableau — je ne sais pas si je l'ai ici —, vous verrez le Budget principal des dépenses et les fonds supplémentaires; ce sont les fonds reportés. C'est environ 700 millions de dollars cette année et il s'agit d'un crédit du Conseil du Trésor, que nous recevons après la fin de l'exercice financier.

La sénatrice MacAdam : Mais c'est inclus dans les 34,6 milliards de dollars?

M. Moor : C'est inclus dans les 34,6 milliards de dollars une fois que le Budget supplémentaire des dépenses (B) est approuvé.

La sénatrice MacAdam : D'accord. Y a-t-il eu des fonds inutilisés l'année dernière?

M. Moor : Oui. L'approche du ministère de la Défense nationale pour les projets d'immobilisations est très vaste. Nous avons plus de 300 projets d'immobilisations dans notre programme. Les fonds inutilisés en 2022-2023 s'élevaient à 1,57 milliard de dollars, dont 92 % — 1,45 milliard de dollars — étaient disponibles pour d'autres années. La majeure partie est dans notre Fonds d'investissement en immobilisations, qui est une source de fonds basée sur la comptabilité d'exercice, ce qui nous permet de reporter de l'argent pour des projets en fonction des besoins. Nous pouvons ainsi transférer de l'argent d'une année à l'autre, mais aussi d'un projet à l'autre.

En plus de ce milliard de dollars dans le Fonds d'investissement en immobilisations, nous avons des fonds inutilisés de 240 millions de dollars dans un report habituel. Nous sommes autorisés à reporter 5 % des fonds de notre

which was for the Heyder Beattie Settlement. That settlement was approved in the court, and those payments are now being made.

Senator MacAdam: Thank you. I want to talk about the Logistics Vehicle Modernization project. The supplementary estimates include \$30 million for that project. Can you give me a little more detail on that project?

Mr. Moor: I'll ask Nancy Tremblay to join me at the table with more details. This is to acquire a fleet of 1,000 light and 500 heavy logistics vehicles and equipment. The funding is to support the project and the milestone payments. The contracts were awarded in May 2024: \$1.5 billion with General Dynamics Land Systems and also Marshall Aerospace Canada. The delivery is expected to start in 2027, but I'll ask Ms. Tremblay to provide additional details.

Ms. Tremblay: Thank you very much. There's not a lot to add here, as the contract was just awarded. I can say that the 1,500 vehicles are a mix between light duty and heavy duty, and the work is ongoing with the companies to deliver this equipment to the Canadian Armed Forces.

Senator MacAdam: With this project, is there a plan in place to make a modernized fleet greener?

Ms. Tremblay: This is always something that we look into as to how much we can become more environmentally friendly, but obviously, we need to take a look at the operational requirements for the Canadian Armed Forces. Depending on the use of the vehicles, sometimes we can and sometimes we cannot.

Senator MacAdam: Thank you.

Senator Ross: My question is for Mr. Moor. I'm interested in the Future Aircrew Training Program. The project was launched in 2018 and has an \$11.2-billion budget. Can you tell us specifically what the \$659 million in the Supplementary Estimates (B) is earmarked for on this project?

Mr. Moor: I'm very happy to answer that question. The contract was put in place of May 2024 with SkyAlyne. That is a partnership between CAE and KF Aerospace, which are Canadian companies. It includes acquiring 70 training aircraft across five different fleets, but also infrastructure and equipment.

crédit 1. En réalité, nous en avons reporté environ 1 %. Nous avons également reporté 107 millions de dollars, qui étaient destinés au règlement des recours collectifs Heyder et Beattie. Le règlement a été approuvé par la cour et les paiements sont maintenant effectués.

La sénatrice MacAdam : Merci. Je voudrais parler du projet de modernisation des véhicules logistiques. Le Budget supplémentaire des dépenses prévoit 30 millions de dollars pour ce projet. Pouvez-vous me donner un peu plus de renseignements à son sujet?

M. Moor : Je vais demander à Nancy Tremblay de me rejoindre à la table pour vous donner des détails. Il s'agit d'acquérir un parc de 1 000 véhicules logistiques légers et de 500 véhicules logistiques lourds et de l'équipement. Les fonds serviront à soutenir le projet et les paiements d'étape. Les contrats ont été attribués en mai 2024 : 1,5 milliard de dollars avec General Dynamics Land Systems et Marshall Aerospace Canada. La livraison devrait commencer en 2027, mais je vais demander à Mme Tremblay de fournir de plus amples renseignements.

Mme Tremblay : Merci beaucoup. Il n'y a pas grand-chose à ajouter, puisque le contrat vient d'être attribué. Je peux dire que les 1 500 véhicules comprennent des véhicules légers et des véhicules lourds et que le travail se poursuit avec les entreprises pour que l'équipement soit livré aux Forces armées canadiennes.

La sénatrice MacAdam : Dans le cadre de ce projet, y a-t-il un plan pour rendre le parc de véhicules modernisé plus écologique?

Mme Tremblay : Nous examinons toujours dans quelle mesure nous pouvons devenir plus respectueux de l'environnement, mais nous devons évidemment tenir compte des exigences opérationnelles des Forces armées canadiennes. Selon l'utilisation des véhicules, parfois c'est possible, parfois ce ne l'est pas.

La sénatrice MacAdam : Merci.

La sénatrice Ross : Ma question s'adresse à M. Moor. Je m'intéresse au programme Formation du personnel navigant de l'avenir. Le projet a été lancé en 2018 et dispose d'un budget de 11,2 milliards de dollars. Pouvez-vous nous dire précisément à quoi sont affectés les 659 millions de dollars du Budget supplémentaire des dépenses (B) pour ce projet?

M. Moor : Je suis très heureux de répondre à cette question. Le contrat a été attribué à SkyAlyne en mai 2024. Il s'agit d'un partenariat entre CAE et KF Aerospace, deux entreprises canadiennes. Il comprend l'acquisition de 70 avions d'entraînement répartis en cinq flottes différentes, mais il y a aussi des infrastructures et de l'équipement.

Although the training is due to start in 2029, which will actually also sustain 3,500 Canadian jobs, we need to start preparing for this by making interim payments, in particular, for setting up infrastructure and the other support functions, getting this contract operational and getting the aircraft acquired. It takes time to acquire the aircraft, and clearly, those orders are going in then.

Senator Ross: Have you acquired any of them yet?

Mr. Moor: I will ask Ms. Tremblay to reappear, and she'll have the details of exactly where we are in the contract, but it has only recently been signed.

Ms. Tremblay: Thank you for the question. The Future Aircrew Training Program is on the go right now. The aircraft have not been acquired, but the companies are in the process of doing that. The intent is to acquire approximately 70 aircraft of five different types so the training can be provided to the pilots depending on the type of aircraft they will be expected to fly within the Canadian Armed Forces.

Senator Ross: I know this contract replaced two previous contracts. How is the winding down of those contracts going? Where are you on that?

Ms. Tremblay: The current contracts that are in place are still ongoing. Obviously, there is always a continuous requirement to train pilots for the Canadian Armed Forces. Those contracts are ongoing now and training aircrew.

The intent is for, as we ramp up the Future Aircrew Training Program, the other contracts will ramp down.

Senator Ross: Mr. Moor, you mentioned the program is going to train the future aircrew needed. Can you give me a sense of the increase that will include? Can you also give me a sense if any of this will happen in Gagetown? I'm a senator from New Brunswick. I'm very interested if there's any impact there.

Mr. Moor: Again, this is one of two contracts. We have the Future Aircrew Training Program contract. We're going through Treasury Board policy approvals at the moment for the Future Fighter Lead-in Training contract. Nancy will have more details on where the training will be happening.

Ms. Tremblay: Yes. Specifically for the Future Aircrew Training Program, the training will be happening in three places: Moose Jaw, Saskatchewan; Southport, Manitoba; and Winnipeg, Manitoba.

Senator Ross: Thank you.

Bien que la formation doive commencer en 2029, ce qui permettra de maintenir 3 500 emplois canadiens, nous devons commencer à nous préparer en effectuant des paiements provisoires, notamment, pour mettre en place l'infrastructure et les autres fonctions de soutien, rendre le contrat opérationnel et acquérir les avions. Il faut du temps pour les acquérir et les commandes vont suivre alors.

La sénatrice Ross : En avez-vous déjà acquis une partie?

M. Moor : Je vais demander à Mme Tremblay de revenir à la table. Elle vous fournira des détails sur l'état d'avancement du contrat, mais il n'a été signé que récemment.

Mme Tremblay : Je vous remercie de la question. Le Programme de formation du personnel navigant de l'avenir est en cours. Les avions n'ont pas encore été acquis, mais les entreprises y travaillent. L'objectif est d'acquérir environ 70 avions de cinq types différents, de sorte que les pilotes seront formés en fonction du type d'appareil qu'ils auront à piloter au sein des Forces armées canadiennes.

La sénatrice Ross : Je sais que le contrat en question a remplacé deux contrats précédents. Comment se déroule la cessation progressive de ces contrats? Où en êtes-vous à cet égard?

Mme Tremblay : Les contrats actuels sont toujours en cours. Il est évident qu'il faut constamment former des pilotes pour les Forces armées canadiennes. Ces contrats sont en cours et on est en train de former du personnel navigant.

L'objectif est de diminuer les activités liées aux autres contrats à mesure que l'on augmente celles liées au Programme de formation du personnel navigant.

La sénatrice Ross : Monsieur Moor, vous avez mentionné que le programme permettrait de former le personnel navigant de l'avenir dont on a besoin. Pouvez-vous me donner une idée de l'augmentation qui en résultera? Pouvez-vous également me dire si cela se fera en partie à Gagetown? Je suis sénatrice du Nouveau-Brunswick. J'aimerais beaucoup savoir s'il y aura des retombées là-bas.

M. Moor : Encore une fois, il s'agit de l'un des deux contrats. Il y a le contrat pour le Programme de formation du personnel navigant de l'avenir. Nous sommes en ce moment dans un processus d'approbation du Conseil du Trésor pour le contrat lié à la solution d'entraînement initial des pilotes des futurs chasseurs. Mme Tremblay vous donnera plus de détails sur l'endroit où se déroulera la formation.

Mme Tremblay : Oui. Pour le Programme de formation du personnel navigant de l'avenir, la formation se déroulera à trois endroits : Moose Jaw, en Saskatchewan; Southport, au Manitoba; et Winnipeg, au Manitoba.

La sénatrice Ross : Merci.

[Translation]

Senator Moreau: My question is for the representatives of Crown-Indigenous Relations and Northern Affairs Canada. I welcome you as well. I see you are requesting additional funding from the infrastructure lifecycle fund.

In the context of climate and permafrost changes, infrastructure lifecycle has been substantially altered. That is because connector tubes between infrastructure often move out of place, due to the ground melting.

In the fund we are discussing, do a certain number of appropriations deal with this specific situation? If not, did the original funding increase enough to account for the impact of climate change on the life of infrastructure?

Ms. Nadeau-Beaulieu: Thank you for your question. I invite Heather McLean or Wayne Walsh to come and answer your question.

[English]

Wayne Walsh, Director General, Crown-Indigenous Relations and Northern Affairs Canada: Would you mind repeating the question?

Senator Moreau: Because of climate change, the lifespan of the infrastructure is shortened in the northern territories.

[Translation]

I see you have the fund for financing infrastructure lifecycles. Was this fund changed to account for climate change reducing infrastructure lifespan?

[English]

Mr. Walsh: Obviously, infrastructure in the North is a massive challenge under normal circumstances. Climate change is exacerbating that in terms of new construction and with existing infrastructure and adaptation.

It is definitely something we're constantly looking at. We made budgetary adjustments accordingly.

Senator Moreau: I see it's a massive situation because of climate change. I see the additional fund is only \$5.5 million. That's the reason why I'm asking the question.

[Français]

Le sénateur Moreau : Ma question s'adresse aux représentants de Relations Couronne-Autochtones et Affaires du Nord Canada. À mon tour, je vous souhaite la bienvenue. Je vois que vous demandez des crédits additionnels dans le fonds pour le financement pour le cycle de vie des infrastructures.

Dans le contexte des changements climatiques et la modification au pergélisol, le cycle de vie des infrastructures est substantiellement modifié, puisque les tuyaux de raccordement aux infrastructures sont généralement déplacés en raison de la fonte du sol.

Dans le fonds en question, y a-t-il un certain nombre de crédits qui s'adressent à cette situation particulière? Sinon, est-ce que les fonds à l'origine sont suffisamment augmentés pour tenir compte de la modification des changements climatiques dans la vie des infrastructures?

Mme Nadeau-Beaulieu : Je vous remercie de la question. J'inviterais Heather McLean ou Wayne Walsh à venir répondre à votre question.

[Traduction]

Wayne Walsh, directeur général, Relations Couronne-Autochtones et Affaires du Nord Canada : Pourriez-vous répéter la question?

Le sénateur Moreau : En raison des changements climatiques, la durée de vie des infrastructures est réduite dans les territoires du Nord.

[Français]

Je vois que vous avez le fonds de financement pour le cycle de vie des infrastructures. Ce fonds est-il modifié pour tenir compte de la durée de vie réduite des infrastructures en raison des changements climatiques?

[Traduction]

M. Walsh : Évidemment, l'infrastructure dans le Nord représente un défi de taille dans des circonstances normales. Les changements climatiques exacerbent la situation sur le plan des nouvelles constructions, des infrastructures existantes et de l'adaptation.

C'est une question que nous examinons constamment. Nous avons procédé à des ajustements budgétaires en conséquence.

Le sénateur Moreau : Il s'agit d'une situation très importante en raison des changements climatiques. Je vois que le financement supplémentaire n'est que de 5,5 millions de dollars. C'est la raison pour laquelle je pose la question.

Is the additional funding you're seeking sufficient to see those particular situations out with the infrastructure because of climate change?

Mr. Walsh: Yes. In this particular instance, what we're seeking is what was required at this time. It is fair to say that, as time moves on, those pressures will increase. You could likely see more pressure and demand as we look to adapt to and improve the infrastructure in the North.

[*Translation*]

Senator Moreau: Is this pressure reflected in higher appropriations allocated to this fund?

[*English*]

Mr. Walsh: I would anticipate that. However, that is something we will have to plan in the years ahead.

[*Translation*]

Senator Moreau: In the additional appropriations requested, are any specific amounts allocated to this situation?

[*English*]

Mr. Walsh: No. I wouldn't say so.

[*Translation*]

Senator Moreau: Thank you. I see there is a fund for supporting food sovereignty. Is there a specific fund for housing?

[*English*]

Ms. Nadeau-Beaulieu: Would you have an answer regarding the housing infrastructure in the North?

Mr. Walsh: Yes, I do. The housing infrastructure in the North is, again, very complex. There are many different layers. We work with ISC. We work with other areas within the department. There's a mix of different housing. There's what we call distinctions-based, so funding goes directly to Inuit, First Nation or Métis communities. There are also some gaps that creates in the North. We have worked in the past with territorial governments, Yukon, Northwest Territories and Nunavut, to address those gaps.

I don't think there's anything specific in this supplementary budget for housing.

Les fonds supplémentaires que vous demandez sont-ils suffisants pour faire face aux situations particulières liées aux changements climatiques qui touchent les infrastructures?

M. Walsh : Oui. Dans ce cas précis, ce que nous demandons correspond à ce qui est nécessaire à ce moment-ci. Il est juste de dire qu'au fil du temps, les pressions augmenteront. Il est probable que la pression et la demande augmenteront à mesure que nous chercherons à adapter et à améliorer l'infrastructure dans le Nord.

[*Français*]

Le sénateur Moreau : Cette pression se reflète-t-elle dans l'augmentation des crédits alloués à ce fonds?

[*Traduction*]

M. Walsh : C'est ce que je pense. Cependant, c'est quelque chose que nous devrons planifier dans les années à venir.

[*Français*]

Le sénateur Moreau : Dans les crédits additionnels qui sont demandés, y a-t-il des sommes particulières qui sont allouées à cette situation?

[*Traduction*]

M. Walsh : Non. Je ne dirais pas cela.

[*Français*]

Le sénateur Moreau : Merci. Je vois qu'il y a un fonds destiné au soutien de la souveraineté alimentaire. Y a-t-il un fonds particulier réservé à l'habitation?

[*Traduction*]

Mme Nadeau-Beaulieu : Avez-vous une réponse concernant les infrastructures de logement dans le Nord?

M. Walsh : Oui. L'infrastructure du logement dans le Nord est, encore une fois, une question très complexe. Il y a de nombreux aspects différents. Nous travaillons avec Services aux Autochtones Canada. Nous travaillons avec d'autres secteurs au sein du ministère. Il y a divers logements. Il y a ce que nous appelons une approche fondée sur les distinctions, c'est-à-dire que les fonds vont directement aux communautés inuites, métisses ou des Premières Nations. Il y a également des lacunes dans le Nord. Nous avons travaillé dans le passé avec les gouvernements territoriaux, le Yukon, les Territoires du Nord-Ouest et le Nunavut, pour combler ces lacunes.

Je ne pense pas que le présent budget supplémentaire contienne quoi que ce soit de précis pour le logement.

[Translation]

Ms. Nadeau-Beaulieu: If I may add something, in the 2024 budget, funds were specifically earmarked for housing in the Far North. We will come back for Supplementary Estimates (C), and we are currently developing Treasury Board submissions. It will be part of the next supplementary estimates. There were \$62 million allocated to modern-day treaties, \$370 million for Inuit communities and \$60 million for Métis communities. The budgetary request will be in Supplementary Estimates (C).

Senator Moreau: Thank you very much.

[English]

Senator Pate: Thank you to all of our witnesses.

Mr. Thompson, my question is for you. The Supplementary Estimates (B) includes \$171,719,732 for the On-Reserve Income Assistance Program in connection with spending announced in Budget 2024.

Can you please clarify what improvements will concretely result from this investment for First Nations people on-reserve below the poverty line and what indicators you will be using to measure the effectiveness of these investments?

Mr. Thompson: Thank you. Indeed, there is \$171,719,000 in those supplementary estimates. That brings the total authorities for income assistance this year to \$1.4 billion.

The funding is intended to address the current program pressures, provide new disability income supports and provide case management and pre-employment support.

I'm going to ask my colleague, Marc Sanderson, to come to the table to give you additional details on the work being done on income assistance and what that funding will achieve.

Senator Pate: Mr. Sanderson, how many people do you expect to be lifted out of poverty as a result of these measures?

Marc Sanderson, Assistant Deputy Minister, Education and Social Development Programs and Partnerships Sector, Indigenous Services Canada: My colleague Mr. Thompson entered at a high level for the first part of your question, senator.

Could you reframe what else you would like to dig into?

[Français]

Mme Nadeau-Beaulieu : Si je peux ajouter quelque chose, dans le budget de 2024, il y avait des fonds réservés expressément pour le logement dans le Grand Nord. On reviendra pour le Budget supplémentaire des dépenses (C) et on est en train de développer les soumissions au Conseil du Trésor. Cela figurera dans le prochain budget supplémentaire. Il y avait 62 millions de dollars alloués aux traités modernes, 370 millions de dollars pour les communautés inuites et 60 millions de dollars pour les communautés métisses. La demande budgétaire sera dans le Budget supplémentaire des dépenses (C).

Le sénateur Moreau : Merci beaucoup.

[Traduction]

La sénatrice Pate : Merci à tous les témoins.

Monsieur Thompson, ma question s'adresse à vous. Le Budget supplémentaire des dépenses (B) comprend 171 719 732 \$ pour le Programme d'aide au revenu dans les réserves lié aux dépenses annoncées dans le budget de 2024.

Pouvez-vous préciser quelles améliorations découlent concrètement de cet investissement pour les membres des Premières Nations dans les réserves qui vivent sous le seuil de la pauvreté et quels indicateurs vous utiliserez pour mesurer l'efficacité des investissements?

M. Thompson : Merci. En effet, il y a 171 719 000 \$ dans ce budget supplémentaire des dépenses. Cela porte le total des autorisations pour l'aide au revenu à 1,4 milliard de dollars cette année.

Le financement vise à répondre aux pressions actuelles liées au programme, à fournir de nouveaux soutiens au revenu pour les personnes handicapées et à fournir des services de gestion de cas et d'aide à la préparation à l'emploi.

Je vais demander à mon collègue, Marc Sanderson, de venir à la table pour vous donner d'autres détails sur le travail effectué en matière d'aide au revenu et sur ce que les fonds permettront de réaliser.

La sénatrice Pate : Monsieur Sanderson, combien de personnes devraient sortir de la pauvreté grâce à ces mesures?

Marc Sanderson, sous-ministre adjoint, Programmes et partenariats en matière d'éducation et de développement social Services aux Autochtones Canada : Mon collègue, M. Thompson, a répondu à la première partie de votre question, sénatrice.

Pourriez-vous reformuler ce sur quoi vous aimeriez en savoir plus?

Senator Pate: The number of people who will be lifted above the poverty line and what indicators you will be using to measure the effectiveness of the investments.

Mr. Sanderson: Like many of the programs at Indigenous Services Canada, we work carefully and closely on an ongoing basis with communities to deliver, in this case, income assistance on-reserve for eligible individuals and their families and dependents, as the case may be. It's a demand-driven program, as you can imagine.

There are any number of factors that put someone in the difficult situation of requiring income assistance, and, I dare say, there are almost as many programs as there are communities. There are certainly second-level supports — tribal councils, provincial organizations — that support that. The inputs to the program are constantly changing. What we're focused on is supporting communities to ensure that there are case management supports, there are disability-related supports — and that's addressed in these supplementary estimates as well — and to respond to the needs as they present themselves. That also involves pathways to employment, skills retraining, education and those sorts of things. It would be very difficult for me to put an absolute number on a target of individuals we're seeking to lift out of poverty.

The grand outcome, I would say, would be that we have no one needing to receive these programs, but that's, of course, a challenge across all parts of Canada.

Senator Pate: Do you track anything like downstream results, health results or education results? What data do you actually collect, and is there any of that that you can share with us?

Mr. Sanderson: Thanks again for the question. I would be very happy to provide a little bit of additional information at a later date through the clerk if that is possible. But I would say, again, working with communities is the most important part of this program — supporting communities to determine, again, types of supports and culturally relevant activities. The tracking that the senator is speaking of is something I wouldn't necessarily say we are trying to move away from, but it is not a one-for-one. It is overall community well-being indicators that I think the senator might be interested in hearing more about. I don't have those with me, but that's something that we can definitely bring back to the committee through the clerk.

La sénatrice Pate : Le nombre de personnes qui passeront au-dessus du seuil de pauvreté et les indicateurs que vous utiliserez pour mesurer l'efficacité des investissements.

M. Sanderson : Comme dans de nombreux autres programmes de Services aux Autochtones Canada, nous travaillons étroitement et continuellement avec les collectivités pour offrir, dans ce cas-ci, une aide au revenu dans les réserves aux personnes admissibles, à leur famille et à leurs personnes à charge, selon le cas. Il s'agit d'un programme axé sur la demande, comme vous pouvez l'imaginer.

Il existe toutes sortes de facteurs qui font en sorte qu'une personne se retrouve dans une situation difficile où elle a besoin d'une aide au revenu et j'oserais dire qu'il y a presque autant de programmes qu'il y a de collectivités. Il y a certainement des soutiens de deuxième niveau, comme des conseils tribaux et des organismes provinciaux, qui appuient ce travail. Les apports au programme sont en constante évolution. Nous nous concentrons sur le soutien aux collectivités afin de veiller à ce qu'il y ait des soutiens pour la gestion de cas, des soutiens pour les personnes handicapées — ce point a également été abordé dans le Budget supplémentaire des dépenses à l'étude — et nous nous assurons de répondre aux besoins à mesure qu'ils se présentent. Cela comprend également les voies d'accès à l'emploi, le recyclage des compétences, l'éducation, etc. Il me serait donc très difficile de fixer un nombre précis de personnes que nous essayons de sortir de la pauvreté.

À mon avis, le résultat idéal serait que plus personne n'ait besoin de ces programmes, mais il s'agit bien entendu d'un défi qui se pose dans toutes les régions du Canada.

La sénatrice Pate : Assurez-vous un suivi des résultats en aval, des résultats en matière de santé ou des résultats en matière d'éducation? Quelles données collectez-vous et pouvez-vous nous en parler?

M. Sanderson : Je vous remercie encore une fois de votre question. Je serais très heureux de vous fournir des renseignements supplémentaires à une date ultérieure par l'entremise de la greffière, si c'est possible. Mais encore une fois, je dirais que le travail avec les collectivités représente la partie la plus importante de ce programme, car nous aidons les collectivités à déterminer, encore une fois, les types de soutiens et les activités pertinentes sur le plan culturel. Nous n'essayons pas nécessairement de nous éloigner du type de suivi mentionné par la sénatrice, mais il ne s'agit pas d'un suivi qui cible chaque élément. Nous utilisons plutôt des indicateurs généraux liés au bien-être de la collectivité, et la sénatrice pourrait vouloir en savoir plus à ce sujet. Je n'ai pas ces indicateurs avec moi, mais nous pouvons certainement les faire parvenir au comité par l'entremise de la greffière.

[Translation]

The Chair: I have a question, and I would ask Ms. Tremblay, perhaps, to come forward, because it focuses more specifically on procurement.

I just want to understand the issue of buying Poseidon aircraft. We operated government-to-government, so I imagine the American government has the same idea we do, with the Canadian Commercial Corporation (CCC) doing procurement in order to go from government to government. Did the American government buy 16 Poseidon planes from Boeing, then sell them back to us without a call for tender?

Ms. Tremblay: Thank you for the question. It is indeed a government-to-government agreement we call a “foreign military sale.” Our contract is with the American government, which has a contract with Boeing to provide the Poseidon aircraft.

I would like to make a small correction to what you said. Currently, we intend to buy up to 16 of them, but it will depend on the budgets available to us to do so.

The Chair: The estimated budget is 5.9 billion American dollars for 14 planes, which must be about 700 million Canadian dollars per plane?

Ms. Tremblay: I think we have to be careful not to break down the cost of the contract into different planes, because the contract will also include a training aspect.

The Chair: In the published figures, it goes up to \$10 billion. The \$5.9 billion is therefore for acquisition, and the \$10 billion or so is for maintenance and useful life?

Ms. Tremblay: The \$5.6 billion contract we have does include the planes, but also support.

The Chair: Perfect. Bombardier also sold three Global 6500 aircraft to the American army, with specifications and technical equipment, by going through a government-to-government agreement at around the same time.

Ms. Tremblay: Unfortunately, I cannot comment on that, because it is not a contract that involved the Department of National Defence.

The Chair: Could you explain to me why the Canadian government is buying end-of-the-line Poseidon aircraft from a factory that was going to close, whereas the American government and the American army are buying first-generation Canadian Bombardier planes?

[Français]

Le président : J'ai une question et je demanderai peut-être à Mme Tremblay de s'approcher, parce que cela touchera l'approvisionnement de façon plus précise.

Je veux juste comprendre la question de l'achat des aéronefs Poseidon. On a fonctionné de gouvernement à gouvernement, donc j'imagine que le gouvernement américain a un peu le même concept que nous avec la Corporation commerciale canadienne (CCC) pour faire l'approvisionnement afin de passer de gouvernement à gouvernement. Le gouvernement américain a alors acheté les 16 avions Poseidon de Boeing et nous les revend sans appel d'offres?

Mme Tremblay : Merci pour la question. Effectivement, c'est une entente de gouvernement à gouvernement qu'on appelle une « vente militaire à l'étranger ». Notre contrat est avec le gouvernement américain et lui a un contrat avec Boeing pour fournir les aéronefs Poseidon.

J'aimerais apporter une petite correction à ce que vous avez dit. Présentement, on a l'intention d'en acheter jusqu'à 16, mais cela dépendra des budgets à notre disposition pour le faire.

Le président : Le budget prévu est de 5,9 milliards de dollars américains pour 14 avions, donc cela doit faire autour de 700 millions de dollars canadiens par avion?

Mme Tremblay : Je pense qu'il faut faire attention de ne pas ventiler le coût du contrat en différents avions, parce que le contrat va aussi comporter un élément de formation.

Le président : Dans les chiffres qui sont publiés, cela atteint jusqu'à 10 milliards de dollars. Le montant de 5,9 milliards de dollars servira donc à l'acquisition et les 10 milliards de dollars et quelques serviront à l'entretien et à la vie utile?

Mme Tremblay : Le contrat de 5,6 milliards de dollars que nous avons prévu les avions, mais du soutien également.

Le président : Parfait. Bombardier a vendu trois appareils Global 6500 avec les charges et les équipements techniques à l'armée américaine en passant également un accord de gouvernement à gouvernement à peu près au même moment.

Mme Tremblay : Malheureusement, je ne peux pas faire de commentaire à cet effet, car ce n'est pas un contrat auquel le ministère de la Défense nationale a pris part.

Le président : Pouvez-vous m'expliquer pourquoi le gouvernement canadien achète des aéronefs Poseidon qui sont en fin de ligne, d'une usine qui allait fermer, alors que le gouvernement américain et l'armée américaine achètent des avions canadiens Bombardier de première génération?

Ms. Tremblay: Thank you for the question, Mr. Chair.

I think we have to be careful when comparing the two. You really have to look at operational needs. The Department of National Defence went ahead with purchasing the Poseidons specifically because of an operational need identified by the Royal Canadian Air Force, as well as the length of time they would in fact need this capability. We knew the Poseidons were a recognized configuration. Several of our allies used them, and they will continue to be supported for many years to come.

The Chair: And yet, the Poseidon aircraft will be delivered in 2026, so it is a matter of time. The first Bombardier aircraft was delivered to the American army on November 24. It was rather fast, anyway.

Ms. Tremblay: Mr. Chair, I will repeat some of what I said. I think we have to be careful when comparing the two, because they do not necessarily deal with the same mission systems required by the Canadian Armed Forces, compared to the American forces.

The Chair: If I look at statements from the U.S. government, particularly the Republican senator from Kansas, he is saying:

The partnership between Bombardier, the U.S. Army and the Wichita workforce has produced a next-generation aircraft equipped to meet the demands of warfare in a new era of technology [...].

The HADES aircraft has the tools needed to deter threats, conduct surveillance and help keep our country safe. This is the start of a new chapter in the aviation capabilities of our military and continues Kansas's legacy of defence manufacturing.

Defence experts said that:

This aircraft gives us the range, payload capacity, speed and endurance to deliver timely, relevant and responsive capabilities for the full spectrum of Army and Joint collection requirements.

If it's good enough for the American army, why isn't it good enough for us?

Ms. Tremblay: Mr. Chair, I have absolutely no intention of denigrating the capability Bombardier has provided to the U.S. Army. I am also certain it is a very good capability that meets the needs of the American army. What I am saying is that this platform did not meet all the requirements identified by the Canadian Armed Forces and the Royal Canadian Air Force.

Mme Tremblay : Merci pour la question, monsieur le président.

Je pense qu'il faut faire attention en comparant les deux. Il faut vraiment se pencher sur les besoins opérationnels. La raison pour laquelle le ministère de la Défense nationale est allé de l'avant avec l'achat des aéronefs Poseidon est basée justement sur le besoin opérationnel qui avait été identifié par l'Aviation royale canadienne et effectivement, le temps durant lequel ils avaient besoin de cette capacité. On savait que les aéronefs Poseidon étaient une configuration reconnue; ils étaient employés par plusieurs autres de nos alliés et ils continueront d'être appuyés pendant plusieurs années également.

Le président : Or, les aéronefs Poseidon seront livrés en 2026, donc c'est une question de temps. Le premier appareil Bombardier a été livré le 24 novembre à l'armée américaine. Cela a été assez rapidement, quand même.

Mme Tremblay : Monsieur le président, je vais répéter un peu ce que j'ai dit. Je pense qu'il faut faire attention en comparant les deux, parce qu'ils ne traitent pas nécessairement les mêmes systèmes de mission qui sont requis par les Forces armées canadiennes, comparativement aux forces américaines.

Le président : Si je regarde les déclarations du gouvernement américain, et particulièrement celle du sénateur républicain du Kansas, il nous dit ceci :

Le partenariat entre Bombardier, l'Armée américaine et la main-d'œuvre de Wichita a produit un avion de dernière génération équipé pour répondre aux exigences des guerres dans une nouvelle ère technologique [...].

L'avion HADES est équipé des outils nécessaires pour exercer un effet de dissuasion contre les menaces, mener des opérations de surveillance et contribuer à la sécurité de notre pays. C'est le début d'un nouveau chapitre pour les capacités aéronautiques [...].

Les experts en défense disaient ce qui suit :

Cet avion offre l'autonomie, le potentiel de charge utile, la vitesse et l'endurance nécessaires pour tirer parti de ses capacités adaptées et pertinentes afin de répondre au spectre complet des exigences de collectes de l'Armée et des initiatives de défense conjointes.

Si c'est bon pour l'armée américaine, pourquoi n'est-ce pas bon pour nous?

Mme Tremblay : Monsieur le président, je ne veux absolument pas dénigrer la capacité qui a été fournie par Bombardier à l'armée américaine. Je suis aussi convaincue que c'est une très bonne capacité qui satisfait aux besoins de l'armée américaine. Ce que je vous dis, c'est que cette plateforme ne satisfaisait pas à toutes les exigences que les Forces armées canadiennes et l'Aviation royale canadienne avaient identifiées.

The Chair: Which ones?

Ms. Tremblay: You have to understand that with an aircraft that will be used by the Canadian Armed Forces, it's not just a matter of taking the aircraft itself into consideration, but also all the systems inside the aircraft that enable it to meet its mission objectives. So there are differences there.

The Chair: Can you send us the list of systems and specifications you are talking about? Your answer is not clear.

Ms. Tremblay: I just want to make sure I fully understand your question. You want the list of systems on the Poseidon aircraft to meet the army's needs—

The Chair: — compared to Bombardier's aircraft, which did not meet the requirements.

Ms. Tremblay: I think it's important to mention that the proposal made by Bombardier, when we were discussing the possibility of buying Poseidon aircraft, was for a craft that didn't exist. The aircraft sold to the Americans was not what Bombardier recommended and was not what would have met the needs of the Canadian Armed Forces and the Royal Canadian Air Force.

The Chair: Will you be able to compare the two for us?

Ms. Tremblay: Yes.

The Chair: Thank you very much.

Senator Forest: Poseidon, what a project. We probably don't fully understand the subtleties for this procurement.

In Supplementary Estimates (B), \$15 million was earmarked for maintenance on the supply vessel, *Astérix*. At the time, this indicated that the Davie shipyard had also made a proposal, because a second *Obélisque* ship was needed. It wasn't fulfilled because the procurement service was subcontracted to other countries. Is that still the case? Does the vessel *Astérix* sufficiently meet the Royal Canadian Navy's procurement needs, or do we still have to subcontract supply ships from other providers?

[English]

Mr. Moor: Maybe I'll ask Ms. Tremblay to rejoin me. It is my understanding that the joint support ships, which are being constructed at the moment, will be sufficient for the Royal

Le président : Lesquelles?

Mme Tremblay : Il faut comprendre qu'avec un appareil qui va servir au sein des Forces armées canadiennes, ce n'est pas seulement l'appareil comme tel qu'il faut prendre en considération, mais aussi tous les systèmes à l'intérieur de l'avion qui permettent d'atteindre les objectifs des missions. Il y a donc des différences de ce côté.

Le président : Pouvez-vous nous envoyer la liste des systèmes et des spécifications dont vous parlez? Votre réponse n'est pas claire.

Mme Tremblay : Je veux juste m'assurer de bien comprendre votre question. Vous voulez la liste des systèmes qui sont sur l'appareil Poseidon pour satisfaire aux besoins de l'armée...

Le président : ... comparativement à l'appareil de Bombardier qui ne répondait pas aux exigences.

Mme Tremblay : Je pense qu'il est important de mentionner que la proposition qui avait été faite par Bombardier, à l'époque où l'on discutait de la possibilité d'acheter les aéronefs Poseidon, était un appareil qui n'existe pas. L'appareil qui a été vendu aux Américains n'était pas ce que Bombardier recommandait et qui allait satisfaire aux besoins des Forces armées canadiennes et de l'Aviation royale canadienne.

Le président : Allez-vous pouvoir nous faire la comparaison entre les deux?

Mme Tremblay : Oui.

Le président : Merci beaucoup.

Le sénateur Forest : Poseidon, quel chantier! Probablement qu'on ne comprend pas tout à fait les subtilités de cet approvisionnement.

On a prévu, dans le Budget supplémentaire des dépenses (B), 15 millions de dollars pour l'entretien du navire d'approvisionnement *Astérix*. Cela indiquait à l'époque que le chantier naval Davie avait également fait une proposition, parce qu'ils avaient besoin d'un deuxième navire *Obélisque* qui n'avait pas été retenu puisque ce service d'approvisionnement était donné en sous-traitance à d'autres pays. Est-ce encore le cas? Le navire *Astérix* suffit-il à répondre aux besoins en approvisionnement de la Marine royale canadienne, ou sommes-nous encore obligés de donner en sous-traitance des navires d'approvisionnement à d'autres fournisseurs ?

[Traduction]

M. Moor : Je vais peut-être demander à Mme Tremblay de se joindre à moi. Je crois comprendre que les navires de soutien interarmées, qui sont actuellement en construction, suffiront à

Canadian Navy. My understanding is that the MV *Asterix* is sufficient in the interim period, between now and when the joint support ships are delivered.

The first delivery of a joint support ship will happen in late 2025, and that's being built at the Seaspan Vancouver Harbour. I will pass it over to Ms. Tremblay now to speak about the capabilities of *Asterix*.

Ms. Tremblay: Thank you very much. All I want to add is that *Asterix* is providing an interim capability to the Royal Canadian Navy right now. As Mr. Moor said, we're getting very close to launching the first of the joint support ships later this month in Vancouver. This capability will go through tests and evaluations over the next year and will be delivered to the navy. In the interim, *Asterix* is meeting the requirements of the Royal Canadian Navy.

[Translation]

Senator Forest: Thank you. Mr. Thompson, seven years ago, we held consultations to reform the First Nations child and family services program. The Assembly of First Nations Quebec-Labrador emphasized the need to support the development of a network of foster families among each of these nations to meet short- and long-term needs and to respond adequately.

Are we now able to say that each nation is on its way to establishing its own foster family network?

Mr. Thompson: Thank you very much for the question. I will ask my colleague, Catherine Lappe, to join us to provide you with details on the issue.

Ms. Lappe: Thank you for the question.

I don't have the specific answer about group homes, but what already happened with the reform is that now, each community receives funds for prevention and other services. That's a big change from the past, when only agencies or authorities that provided protection received funding. Now, all First Nations in the country receive funding and have the flexibility to prioritize the services that matter to them.

As for group homes, I'd have to look into that in detail to get the answer to that question.

Senator Forest: Regarding group homes, I understand, but foster families were one of the fundamental objectives. A child would be placed with a family, and on that level, you don't necessarily have any information yet?

la Marine royale canadienne. Je crois comprendre également que le NM *Asterix* suffira pour la période intérimaire, c'est-à-dire entre maintenant et la livraison des navires de soutien interarmées.

Le premier navire de soutien interarmées sera livré à la fin de l'année 2025, et ce navire est en construction au chantier naval de Seaspan, à Vancouver. J'aimerais maintenant céder la parole à Mme Tremblay, qui nous parlera des capacités de l'*Asterix*.

Mme Tremblay : Je vous remercie beaucoup. Tout ce que j'aimerais ajouter, c'est que l'*Asterix* fournit actuellement une capacité provisoire à la Marine royale canadienne. Comme l'a dit M. Moor, nous sommes sur le point de lancer le premier des navires de soutien interarmées plus tard ce mois-ci, à Vancouver. Cette capacité fera l'objet de tests et d'évaluations au cours de la prochaine année et elle sera livrée à la Marine. Entretemps, l'*Asterix* répond aux besoins de la Marine royale canadienne.

[Français]

Le sénateur Forest : Merci. Monsieur Thompson, il y a sept ans, on a eu des consultations pour la réforme du programme des services à l'enfance et la famille des Premières Nations. L'Assemblée des Premières Nations du Québec et du Labrador (APNQL) a insisté sur la nécessité de soutenir l'établissement d'un réseau de familles d'accueil parmi chacune de ces nations pour pallier les besoins à court terme et à long terme et pour répondre aux besoins de façon adéquate.

Sommes-nous en mesure aujourd'hui d'affirmer que chacune des nations est en voie d'établir son propre réseau de familles d'accueil?

M. Thompson : Merci beaucoup pour la question. Je vais demander à ma collègue Catherine Lappe de se joindre à nous pour vous donner des détails sur cette question.

Mme Lappe : Merci pour la question.

Je n'ai pas la réponse précise pour les centres d'accueil, mais ce qui s'est déjà fait avec la réforme c'est que maintenant chaque communauté reçoit de l'argent pour la prévention et d'autres services. C'est un grand changement par rapport au passé où seules les agences ou les autorités donnaient la protection qui recevait l'argent. Maintenant, toutes les Premières Nations au pays reçoivent de l'argent et ont une certaine flexibilité de prioriser les services dont ils ont besoin.

Pour la question des centres d'accueil, il faudra que je regarde en détail pour avoir la réponse à cette question.

Le sénateur Forest : Pour les centres d'accueil, je comprends bien, mais les familles d'accueil représentaient l'un des objectifs fondamentaux. On plaçait un enfant dans une famille et sur ce point précisément, vous n'avez pas nécessairement encore d'information?

Ms. Lappe: That means that we now give each community about \$2,500 per person for prevention, which they can share with their service providers as they see fit. It gives them the opportunity to make those efforts. Also, when a child is at risk of being taken from a family, it is possible to set up voluntary agreements and place them with families close to home. There is an opportunity to work that way.

Senator Forest: Is it possible to send us a written assessment of the development of foster family networks, and not the group homes in the communities?

Ms. Lappe: Yes, we could see how many children stay in their community. Yes, we could look into that.

Senator Forest: *Meegwetch*

[*English*]

Senator Smith: Mr. Moor, I would like to ask a question on NATO spending and cost overruns.

Given Canada's commitment to increasing defence spending to meet NATO targets, how does the DND plan to address the persistent cost overruns and delays in major procurement projects? What measures are being implemented to ensure that these procurement challenges do not hinder Canada's ability to meet NATO capabilities and burden-sharing expectations?

Mr. Moor: I'm happy to answer that question, but maybe I will ask Ms. Tremblay to join me as well around the overruns on the contracts.

We are committed to meeting the 2% by 2032, and that's very important for us in terms of delivering the capacity and capability required by the Canadian Armed Forces. I'm pleased to say that by next year, we will be meeting the 20% target, which is being spent on equipment for the Canadian Armed Forces.

Clearly, we have a pathway toward the 2%, and that's really a question for the government to answer. Maybe I'll hand it over now to Ms. Tremblay to talk about how we manage our contracts to keep them on track and on budget.

Ms. Tremblay: Thank you very much for the question. Obviously, a lot of projects are ongoing within the Department of National Defence right now, working very closely with the different companies that we're involved with.

Mme Lappe : Cela veut dire que maintenant on donne à peu près 2 500 \$ par personne pour la prévention à chaque communauté et ils peuvent partager avec leurs fournisseurs de services comme il leur semble bon. Cela leur permet de faire ces efforts. Aussi, quand un enfant est à risque d'être près de la famille, il est possible d'avoir des ententes volontaires et de les placer dans des familles près de chez eux. Il y a une possibilité de fonctionner de cette manière.

Le sénateur Forest : Est-ce possible de nous faire parvenir par écrit une évaluation de l'évolution des réseaux des familles d'accueil, et non pas des centres d'accueil dans chacune des communautés?

Mme Lappe : Oui, on pourrait voir combien d'enfants restent dans leur communauté. Oui, on peut regarder cela.

Le sénateur Forest : *Meegwetch.*

[*Traduction*]

Le sénateur Smith : Monsieur Moor, j'aimerais poser une question sur les dépenses liées à l'OTAN et sur les dépassements de coûts.

Étant donné que le Canada s'est engagé à augmenter les dépenses en matière de défense pour atteindre les objectifs de l'OTAN, comment le ministère de la Défense nationale prévoit-il de s'attaquer aux dépassements de coûts et aux retards persistants dans les grands projets d'approvisionnement? Quelles mesures sont mises en œuvre pour veiller à ce que ces défis liés à l'approvisionnement n'entravent pas la capacité du Canada à répondre aux attentes de l'OTAN en matière de capacités et de partage des obligations?

M. Moor : Je suis heureux de répondre à cette question, mais je vais peut-être demander à Mme Tremblay de se joindre à moi pour parler des dépassements de coûts.

Nous nous sommes engagés à atteindre 2 % d'ici 2032, et c'est très important pour nous, car cela nous permettra de fournir la capacité et les moyens dont les Forces armées canadiennes ont besoin. Je suis heureux d'annoncer que d'ici l'année prochaine, nous atteindrons l'objectif de 20 % lié aux dépenses pour l'équipement des Forces armées canadiennes.

Nous sommes visiblement sur la bonne voie pour atteindre les 2 %, et c'est plutôt au gouvernement de répondre à cette question. Je vais maintenant céder la parole à Mme Tremblay, qui nous parlera de la façon dont nous gérons nos contrats pour les maintenir sur la bonne voie et dans les limites du budget.

Mme Tremblay : Je vous remercie beaucoup de votre question. De toute évidence, de nombreux projets sont en cours au sein du ministère de la Défense nationale, en étroite collaboration avec les différentes entreprises avec lesquelles nous travaillons.

There have been a number of initiatives within Defence to improve on scheduling for the projects. There is a lot of professional development being done with our project managers and their respective teams. Also, we're working more closely with Public Service and Procurement Canada and industry to ensure that there is earned value management practices involved in the major procurements to ensure there is good tracking of the progress of the projects compared to the level of spending.

It continues to be a challenge. Most of those projects are very complex in nature, but by using good governance and making sure that our project managers are professional and working closely with industry, we're doing our best to ensure we deliver within the delays that are advertised.

Senator Smith: I think Mr. Moor mentioned earlier that there are 100-plus projects that you are managing at this particular time. In listening to feedback, what is your sense of prioritizing within that 100? What are the top 10 projects or the most important projects that you have to complete to link yourself to your NATO commitments at this time, because 100 projects is a huge gambit. Realistically, how do you manage them? Which ones do you start to scale back because you have reprioritized yourself?

Ms. Tremblay: Thank you very much for the question. It is true that it is complex and a big scope, but we have project teams assigned. Once a project gets to the point where we have the policy authorities and the funding authorities, we assign a team to do the project management, and they all advance.

If we come to a point where we have to make choices, we need to have those discussions with the Canadian Armed Forces. But for now, we have project teams that are dedicated to each one of those projects, and they are advancing.

Senator Smith: Do you have confidence in the fact that you are properly positioned from a management perspective to manage those 100 accounts and move them forward?

Ms. Tremblay: I am confident that we have the right individuals to progress with those projects. Obviously, as more projects come up in the future, we will have to ensure that we increase our capacity to deliver and manage them.

Senator Smith: Does your current capacity lead you to believe that you will be able to make your commitment to the NATO funding requirement that is being asked of Canada?

Le ministère de la Défense nationale a lancé plusieurs initiatives pour améliorer la programmation des projets. Nos gestionnaires de projets et leurs équipes respectives mènent d'importantes activités de perfectionnement professionnel. Par ailleurs, nous collaborons plus étroitement avec Services publics et Approvisionnement Canada et avec les intervenants de l'industrie pour veiller à ce que les pratiques de gestion de la valeur acquise soient intégrées dans les grands projets d'acquisition en vue d'assurer un suivi adéquat de l'avancement des projets par rapport au niveau des dépenses.

Cela demeure un défi, car la plupart de ces projets sont de nature très complexe. Toutefois, en ayant recours à de bonnes pratiques de gouvernance et en nous assurant que nos gestionnaires de projets sont des professionnels et qu'ils travaillent en étroite collaboration avec l'industrie, nous faisons de notre mieux pour nous assurer que nous respectons les délais annoncés.

Le sénateur Smith : Je pense que M. Moor a mentionné plus tôt que vous gérez actuellement plus de 100 projets. En vous fondant sur la rétroaction, quelles sont les priorités parmi cette centaine de projets? Quels sont les 10 premiers projets ou les projets les plus importants que vous devez mener à bien pour respecter vos engagements envers l'OTAN, car 100 projets, c'est énorme? De manière réaliste, comment les gérer? Quels projets avez-vous entrepris de réduire après avoir redéfini vos priorités?

Mme Tremblay : Je vous remercie beaucoup de votre question. Il s'agit effectivement de projets complexes et de grande envergure, mais des équipes de projets y sont affectées. Dès qu'un projet atteint le stade où nous disposons des autorisations politiques et des autorisations de financement nécessaires, nous désignons une équipe chargée de la gestion du projet, et ils avancent tous bien.

Si nous faisons face à un choix, nous devons en discuter avec les Forces armées canadiennes. Mais pour l'instant, des équipes de projets se consacrent à chacun de ces projets, et ils avancent bien.

Le sénateur Smith : Êtes-vous convaincue d'avoir la capacité de gestion nécessaire pour gérer ces 100 projets et les faire progresser?

Mme Tremblay : Je suis convaincue que nous avons le personnel adéquat pour faire avancer ce projet. Manifestement, si d'autres projets se présentent, nous devrons nous assurer de renforcer notre capacité à les réaliser et à les gérer.

Le sénateur Smith : Votre capacité actuelle vous permet-elle de croire que vous serez en mesure de respecter les exigences en matière de financement de l'OTAN envers lesquelles le Canada s'est engagé?

Mr. Moor: Maybe just to clarify a couple of things — first, I did refer to 100 assets, which, Ms. Tremblay manages as well. That's our materiel management function. We have over 350 projects that we're managing at the moment, so we do have a significant amount of workload involved in managing this.

In terms of the 2%, as I said before, it is for the government to answer questions on that matter. However, we are working on a number of different proposals and different options which are coming forward. In terms of our very big projects, probably our biggest projects are the F-35 program, the Future Fighter Capability Project and the River-class destroyer program. As Ms. Tremblay said, there are a large number of small projects as well as large projects, and all of them are under the same level of scrutiny and of control across the organization.

[Translation]

The Chair: Thank you.

Senator Dalphond: In your comments, earlier, you referred to \$15 million for the vessel *Asterix*, If I understood correctly. Is National Defence still leasing that vessel, or does it belong to National Defence?

[English]

Mr. Moor: No. My understanding is it is still rented. I think it belongs to Davie shipyard, but Ms. Tremblay —

Senator Dalphond: That was my understanding.

Mr. Moor: But we are renting it, I think, until 2028, when the joint support ships will be operational, and then they will replace the MV *Asterix*.

Ms. Tremblay: That is correct. The vessel does not belong to the Canadian Armed Forces. It is a service that we're renting.

Senator Dalphond: But the \$15 million you are referring to is additional funding, so it's not to pay for the rent. It is to do some update or maintenance on the ship?

Ms. Tremblay: So what happened is that the contract that we had in order to get the services from *Asterix* reached an expiry date that we have extended, but that decision was only made after the Main Estimates were submitted. This is why this is part of the Supplementary Estimates (B).

Senator Dalphond: Is the rental \$15 million for this year?

M. Moor : Je pourrais apporter quelques éclaircissements. Tout d'abord, j'ai parlé de 100 actifs, que Mme Tremblay gère également. C'est notre fonction de gestion du matériel. Nous gérons actuellement plus de 350 projets, ce qui représente une charge de travail considérable.

En ce qui concerne les 2 %, comme je l'ai dit plus tôt, il revient au gouvernement de répondre aux questions à ce sujet. Cependant, nous travaillons sur un certain nombre de propositions et d'options qui seront présentées. Nos principaux projets d'envergure sont probablement le programme F-35, le projet de capacité future en matière d'avions-chasseurs et le projet de destroyer de la classe River. Comme l'a dit Mme Tremblay, il y a un grand nombre de petits et de grands projets, et tous sont soumis au même niveau de surveillance et de contrôle dans l'ensemble de l'organisme.

[Français]

Le président : Merci.

Le sénateur Dalphond : Ma question s'adresse au ministère de la Défense nationale. Dans vos commentaires, vous avez mentionné 15 millions de dollars pour le navire *Astérix* un peu plus tôt, si j'ai bien compris. Ce navire est-il toujours loué par la Défense nationale, ou appartient-il à la Défense nationale?

[Traduction]

M. Moor : Non. D'après ce que je comprends, il est toujours loué. Je pense qu'il appartient au chantier naval Davie, mais Mme Tremblay...

Le sénateur Dalphond : C'est ce que j'avais cru comprendre.

M. Moor : Mais nous le louons, je pense, jusqu'en 2028, car c'est à ce moment-là que les navires de soutien interarmées seront opérationnels et qu'ils remplaceront le NM *Asterix*.

Mme Tremblay : C'est exact. Le navire n'appartient pas aux Forces armées canadiennes. C'est un service que nous louons.

Le sénateur Dalphond : Mais les 15 millions de dollars dont vous parlez sont des fonds supplémentaires, et ils ne servent donc pas à payer la location. Cet argent sert-il à faire des travaux de remise en état ou d'entretien sur le navire?

Mme Tremblay : En fait, le contrat que nous avions pour obtenir les services du *Asterix* est arrivé à une date d'expiration que nous avons prolongée, mais cette décision n'a été prise qu'après la présentation du Budget principal des dépenses. C'est la raison pour laquelle cela fait partie du Budget supplémentaire des dépenses (B).

Le sénateur Dalphond : Est-ce que la location coûte 15 millions de dollars cette année?

Ms. Tremblay: I do not have those details right now, unfortunately. I have to come back.

Mr. Moor: We will have to come back with the details —

Senator Dalphond: Yes, I was going to ask you to come back on the rentals that we are paying for the extension of until 2028 and overall from the very beginning, because when I came here, the ship was just rented. Up to now, how much has the Department of National Defence paid for the maintenance, rental or whatever to Davie shipyard over the years? I would like to compare what it costs compared to the cost of buying the ship at the time.

Mr. Moor: I think maybe we can ask Rear-Admiral Thornton to answer this question.

RAdm. Thornton: The contract expired at some point this year, so the money was to top it up. We have extended it, as the ADM pointed out, to 2028. We have those costs. I don't have them here today, but we can provide you with what we are paying for *Asterix* until 2028. Definitely.

Senator Dalphond: Can you also provide what we have paid from the very beginning of this arrangement?

RAdm. Thornton: Yes.

Senator Dalphond: My next question is for — I want to get the right department — Indigenous Services Canada, or ISC, so it is you, Mr. Thompson. So according to a September 2024 Global News report, Indigenous Services told an Indigenous council that they could upload any document, including pictures of a bunny, to prove that they qualify for procurement policy meant to boost First Nations, Inuit and Métis businesses. Can you please elaborate on this, and describe the safeguards that your department is implementing to make sure that we are dealing with proper Indigenous providers of services?

[*Translation*]

Mr. Thompson: Absolutely, thank you very much for the question. I'll answer in French, if that suits you.

We have a number of mechanisms in place to ensure the integrity of companies listed in the registry. We have pre-award audits. There are three processes, including pre-award audits. When we add a company to the registry, mechanisms are in place

Mme Tremblay : Malheureusement, je devrai vous revenir avec ces détails à un autre moment, car je ne les ai pas sous la main.

M. Moor : Nous devrons revenir avec les détails...

Le sénateur Dalphond : Oui, j'allais vous demander de nous revenir avec les coûts de location que nous payons avec la prolongation jusqu'en 2028 et le coût total depuis le tout début, car lorsque je suis arrivé ici, on venait de commencer à louer le navire. À ce jour, combien le ministère de la Défense nationale a-t-il payé pour l'entretien, la location ou autre au chantier naval Davie au fil des ans? J'aimerais comparer ces coûts au coût d'achat du navire à l'époque.

M. Moor : Je pense que nous pouvons demander au contre-amiral Thornton de répondre à cette question.

Cam Thornton : Le contrat expirait à un moment donné cette année, et l'argent a donc servi à le prolonger. Comme l'a souligné la sous-ministre adjointe, nous l'avons prolongé jusqu'en 2028. Nous avons ces coûts. Je ne les ai pas ici aujourd'hui, mais nous pouvons certainement vous fournir les coûts que nous paierons pour l'*Asterix* jusqu'en 2028.

Le sénateur Dalphond : Pouvez-vous également nous fournir les coûts que nous avons payés depuis le tout début de cet arrangement?

Cam Thornton : Oui.

Le sénateur Dalphond : Ma prochaine question s'adresse — et je veux m'adresser au ministère approprié — à Services aux Autochtones Canada, ou SAC, et donc à vous, monsieur Thompson. Selon un rapport publié par Global News en septembre 2024, Services aux Autochtones Canada a dit aux membres d'un conseil autochtone qu'ils pouvaient télécharger n'importe quel document, y compris des photos d'un lapin, pour prouver qu'ils étaient admissibles à la politique d'approvisionnement visant à stimuler les entreprises des Premières Nations, des Inuits et des Métis. Pouvez-vous nous en dire plus à ce sujet et nous décrire les mesures de protection mises en œuvre par votre ministère pour s'assurer que nous traitons bel et bien avec des fournisseurs de services autochtones?

[*Français*]

M. Thompson : Absolument; je vous remercie de la question. Je vais répondre en français, si cela vous convient.

On a plusieurs mécanismes en place pour s'assurer de l'intégrité des compagnies inscrites au registre. On a la vérification antérieure; il y a trois processus, notamment la vérification antérieure. Quand on inscrit une compagnie

to make sure several types of proof are requested. For example, it may be proof of registration with the registry, or proof of citizenship recognized by a Métis nation.

[English]

Also, membership with a recognized Indigenous organization, acceptance as an Indigenous person by a community covered under a land claim agreement — these are the requirements.

[Translation]

Sometimes external auditors will also work to support the Ministry in ensuring that applications are legitimate before they are included in the registry.

We therefore have pre-award audit processes when awarding the contract, based on its value. The department will then conduct an audit to ensure that those applying to the registry are legitimate.

Furthermore, after the contract, once the work assigned, if a government department asks us to carry out an audit, we can do so at this stage of the process, and we can also carry out discretionary audits.

The program is currently working alongside Indigenous communities and leaders, because the aim is really to transfer the program. Currently, it's the department.

Senator Dalphond: I understand that, but are there *in situ* visits? Do they go and see the facilities to see if a factory, a house or an office is actually located at the addresses provided?

Mr. Thompson: Yes, audits are carried out by the ministry or sometimes by an external auditor. However, during the auditing process, an audit can be carried out at any point in the process. Obviously, if there are doubts there, it can be reported to the program and a discretionary audit can be carried out.

Senator Dalphond: Are a lot of these audits done?

Mr. Thompson: For example, since 2023, 19 pre-award audits were carried out. For 2023-2024, I see a total of 798 audits and 7 pre-award audits.

One of the main functions of the program is to perform these checks and ensure legitimacy, because it's essential to ensure the register's credibility with regard to maintain the public's trust. The best thing, however, would be for Indigenous communities to take control of the registry and carry out the work themselves.

au registre, des mécanismes sont en place pour faire en sorte de demander plusieurs preuves. Par exemple, cela peut être une preuve d'inscription au registre ou une preuve de citoyenneté avec reconnaissance d'une nation métisse.

[Traduction]

Il faut également être membre d'un organisme autochtone reconnu, être accepté à titre d'Autochtone par une collectivité visée par un accord de revendication territoriale — ce sont les conditions requises.

[Français]

Il y aura aussi parfois un travail effectué par des vérificateurs externes qui appuient le ministère pour s'assurer que les demandes sont légitimes avant d'être inscrites au registre.

On a donc des processus de vérifications antérieures à l'émission d'un contrat et en fonction de la valeur du contrat; le ministère fait alors une vérification pour s'assurer que les personnes qui font l'inscription au registre sont légitimes.

Également, après le contrat, une fois que le travail est octroyé, si un ministère nous demande de faire une vérification, on pourra la faire à cette étape du processus, et on peut aussi effectuer des vérifications qui sont discrétionnaires.

Le programme travaille présentement en collaboration avec les communautés et les leaders autochtones, parce que le but est vraiment de transférer le programme. Présentement, c'est le ministère.

Le sénateur Dalphond : Je comprends cela; y a-t-il des visites *in situ*? Est-ce qu'on va voir les installations pour voir s'il y a vraiment une usine, une maison ou un bureau situés aux adresses qui sont fournies?

M. Thompson : Oui, des vérifications sont faites par le ministère ou parfois par un vérificateur externe. Or, dans le processus de vérification, une vérification peut être effectuée à tout moment du processus. Évidemment, s'il y a des doutes en ce sens, cela peut être mentionné avec le programme et on peut faire une vérification discrétionnaire.

Le sénateur Dalphond : En fait-on beaucoup, de ces vérifications?

M. Thompson : Par exemple, depuis 2023, il y a eu 19 vérifications antérieures. En 2023-2024, je vois 798 vérifications au total et 7 vérifications antérieures.

C'est l'une des fonctions principales du programme d'effectuer ces contrôles et de s'assurer de la légitimité, car c'est essentiel d'assurer la crédibilité envers le registre pour maintenir la confiance de la population. Le mieux serait toutefois que les communautés autochtones prennent le contrôle du registre et effectuent le travail elles-mêmes.

Senator Dalphond: Thank you.

[*English*]

Senator Loffreda: My question is also for the Department of National Defence, or DND, on this second round. I would like you to elaborate on the funding in these estimates going toward the Department of National Defence's commitment to modernizing our surveillance systems in the North. I am quite interested in Canada's ability to preserve and safeguard our sovereignty in the Arctic. I noted investments and commitments in four areas: the Arctic Over the Horizon Radar, or A-OTHR; the Polar Over the Horizon Radar, or P-OTHR; the Crossbow; and the Defence Enhanced Surveillance from Space, or DESSP. According to your Departmental Plan for 2024-25, the Arctic Over the Horizon Radar is a priority. Can you speak to us about your collaboration with our American counterparts in ensuring that no gaps exist in planned coverage for a binational, integrated North American Aerospace Defense Command, or NORAD, OTHR system?

Mr. Moor: Thank you very much for the question. Maybe I can call on one — I am not entirely sure which colleague. I think Rear-Admiral Thornton will be joining me. So these were projects which were funded in the NORAD modernization in June 2022. We received \$9.6 billion for the Northern approaches surveillance systems, for the Arctic Over the Horizon Radar, the Polar Over the Horizon Radar. None of these projects are actually being funded in the Supplementary Estimates (B). But I'll hand it over now to Rear-Admiral Thornton, who will give you more details about them.

RAdm. Thornton: Thank you for the question. We are very much lashed up, using a great naval term, with the Americans in all the efforts with respect to NORAD. We have to be. We are the two partners in this space.

From a surveillance perspective, you pointed out some of the technologies we're investigating right now. So Arctic Over the Horizon Radar is probably the first of the things that are coming. The Polar Over the Horizon is much more complex based on the space it is trying to operate in, with the ionosphere and the polar region changing much more, so that's the piece that will come probably later of the two.

Right now, there are also other things. The Americans are still figuring out what they want to do with the technology, but we are definitely going to be acquiring technology that is interchangeable and interoperable with them to ensure that

Le sénateur Dalphond : Merci.

[*Traduction*]

Le sénateur Loffreda : Dans le cadre de cette deuxième série de questions, ma prochaine question s'adresse également au ministère de la Défense nationale. J'aimerais que vous nous donniez des précisions sur le financement prévu dans le budget des dépenses pour l'engagement du ministère de la Défense nationale à moderniser nos systèmes de surveillance dans le Nord. Je m'intéresse beaucoup à la capacité du Canada à préserver et à protéger sa souveraineté dans l'Arctique. J'ai remarqué des investissements et des engagements dans quatre domaines, soit le radar transhorizon dans l'Arctique, ou A-OTHR, le radar transhorizon polaire, ou P-OTHR, le réseau Crossbow et le projet de renforcement des capacités de surveillance spatiale aux fins de défense, ou PRCSSD. Selon votre plan ministériel de 2024-2025, le radar transhorizon dans l'Arctique est une priorité. Pouvez-vous nous parler de votre collaboration avec nos homologues américains pour veiller à ce qu'il n'y ait pas de lacunes dans la couverture prévue pour un système OTHR binational et intégré du Commandement de la défense aérospatiale de l'Amérique du Nord, ou NORAD?

M. Moor : Je vous remercie beaucoup de votre question. J'aimerais peut-être faire appel à un ou une collègue, mais je ne suis pas sûr... Je pense que le contre-amiral Thornton se joindra à moi. Il s'agit donc de projets qui ont été financés dans le cadre de la modernisation du NORAD en juin 2022. Nous avons reçu 9,6 milliards de dollars pour le Système de surveillance des voies d'approche du Nord, pour le radar transhorizon dans l'Arctique et pour le radar transhorizon polaire. Aucun de ces projets n'est actuellement financé dans le Budget supplémentaire des dépenses (B), mais je vais céder la parole au contre-amiral Thornton, qui vous donnera plus de détails à ce sujet.

Cam Thornton : Je vous remercie de votre question. Nous sommes bien arrimés, pour utiliser un terme naval, aux Américains dans le cadre de tous les efforts liés au NORAD. C'est essentiel, car nous sommes les deux partenaires dans cet espace.

Vous avez mentionné certaines des technologies en matière de surveillance que nous examinons actuellement. Le radar transhorizon dans l'Arctique sera probablement le premier dispositif à être adopté. Le radar transhorizon polaire est beaucoup plus complexe en raison de l'espace dans lequel il tente d'opérer, car l'ionosphère et la région polaire évoluent beaucoup plus rapidement, et il sera donc probablement adopté en dernier.

Il y a également d'autres facteurs à considérer. Les Américains sont encore en train de réfléchir à ce qu'ils veulent faire de cette technologie, mais nous allons certainement acquérir une technologie interchangeable et interopérable avec eux pour

the command and control systems that will be receiving the feeds of these sensors will be able to integrate that picture so that we can respond appropriately and quickly to any threat that could come from that area.

Senator Loffreda: Thank you.

Senator Pate: Mr. Thompson, you may want to get your colleague up again. I want to follow up in terms of what steps have been taken since Budget 2024, in particular, to evaluate and move toward implementation in the financial assistance area, a national guaranteed livable income, as required by Call for Justice 4.5 of the National Inquiry into Missing and Murdered Indigenous Women and Girls, or MMIWG, and as was highlighted as a short-term priority in the MMIWG National Action Plan.

I'm also curious as to what indicators Indigenous Services Canada are using to evaluate its performance with respect to Jordan's Principle. I know you've talked a bit about that, but if there's anything more concrete in addition to what you told Senator Dalphond, that would be appreciated.

Also, can you advise — either within these supplementary estimates or more broadly — if you're connecting with other departments to ensure that priorities are in place to allow you to meet the goal of the Truth and Reconciliation Commission of Canada, or TRC, and the MMIWG to eliminate the mass incarceration of Indigenous peoples by next year, by 2025, and what specific measures are being taken to achieve that goal?

Mr. Thompson: I will ask my colleague Marc Sanderson to join us to talk about income assistance and the performance measures that are being used. With regard to Jordan's Principle, perhaps my colleague Candice St-Aubin can come to the table and give you some details as well.

With regard to the work being done on incarceration, I don't know if one of my colleagues has any information on that. We don't have direct programming. Of course, with regard to all of our programming in terms of mental support, there's a lot of work being done in the department to address the situation, but we don't have direct programming with regard to corrections. Maybe we can start with you, Ms. St-Aubin.

garantir que les systèmes de commandement et de contrôle qui recevront les données de ces capteurs seront en mesure d'intégrer cette image, afin que nous puissions répondre de manière rapide et appropriée à toute menace qui pourrait provenir de cette région.

Le sénateur Loffreda : Je vous remercie.

La sénatrice Pate : Monsieur Thompson, vous voudrez peut-être redonner la parole à votre collègue. J'aimerais savoir quelles mesures ont été prises depuis le budget de 2024, en particulier, en ce qui concerne l'évaluation et la mise en œuvre, dans le domaine de l'aide financière, d'un revenu national de subsistance garanti, comme le demande l'appel à la justice 4.5 de l'Enquête nationale sur les femmes et les filles autochtones disparues et assassinées, ou l'enquête nationale sur les FFADA, et comme le souligne le Plan d'action national sur les FFADA à titre de priorité à court terme.

J'aimerais également savoir quels sont les indicateurs utilisés par Services aux Autochtones Canada pour évaluer sa performance en ce qui concerne le principe de Jordan. Je sais que vous avez déjà abordé la question, mais si vous pouviez nous communiquer quelque chose de plus concret en plus de ce que vous avez dit au sénateur Dalphond, je vous en serais reconnaissante.

Par ailleurs, pouvez-vous nous dire — que ce soit dans le cadre de ce Budget supplémentaire des dépenses ou de façon plus générale — si vous communiquez avec d'autres ministères pour vous assurer que les priorités nécessaires ont été établies pour vous permettre d'atteindre l'objectif de la Commission de vérité et réconciliation du Canada, ou CVT, et de l'enquête nationale sur les FFADA, qui est d'éliminer l'incarcération massive des peuples autochtones d'ici l'année prochaine, c'est-à-dire d'ici 2025? Pouvez-vous également nous parler des mesures précises qui sont prises pour atteindre cet objectif?

M. Thompson : Je vais demander à mon collègue Marc Sanderson de venir vous parler de l'aide au revenu et des indicateurs de rendement qui sont utilisés. Ma collègue Candice St-Aubin pourra peut-être venir à la table et vous donner quelques détails sur le principe de Jordan.

Je ne sais pas si l'un de mes collègues a des renseignements sur le travail qui est effectué en lien avec l'incarcération. Nous n'avons pas de programmes qui portent directement là-dessus. Bien sûr, pour ce qui est de tous nos programmes, des services de soutien en santé mentale... le ministère accomplit beaucoup d'efforts pour améliorer la situation. Par contre, nous n'avons pas de programme qui touche les services correctionnels. Nous pourrions peut-être commencer par vous, madame St-Aubin.

Candice St-Aubin, Senior Assistant Deputy Minister, First Nations and Inuit Health Branch, Indigenous Services Canada: Hello. Thank you, Senator Pate, for the question.

Regarding Jordan's Principle, as Mr. Thompson was saying, there are a series of measurements that we are taking on now. When it comes to Jordan's Principle being on a demand-driven initiative, it is not something for which it is easy to measure impact and outcome, given that the scope and the demand have tripled and quadrupled over the previous few years.

Our indicators are around the number of supports and services provided to the individual request. It's not the number of children being served because it's not just children at this point. It can be moms, caregivers or respite care. We measure the initiative and the effectiveness, and outcome and effectiveness are very different when it comes to data and impact.

Certainly, our current indicators are around the number of supports and services that have been funded to date. Further — and Mr. Thompson was explaining this a bit more — the department is looking at a more robust fashion to measure impact, for example, the number of communities who take that over to serve their children and citizens directly as opposed to a government official deciding what an urgent request or need is. It is something we are quite focused on, given our mandate. Also, and we talked about this last time I was here, this is where Supplementary Estimates (B) comes into play: getting those requests done and dealt with quickly to not allow for elapsed time.

Senator Pate: If you can provide more detail and some of that data, that would be extremely useful.

Ms. St-Aubin: We have the numbers year to year, and we can provide that, senator.

Senator Pate: Thank you.

Ms. Nadeau-Beaulieu: My colleague will enlighten you.

Mary-Luisa Kapelus, Senior Assistant Deputy Minister, Crown-Indigenous Relations and Northern Affairs Canada: Crown-Indigenous Relations and Northern Affairs Canada, or CIRNAC, plays more of a coordination role. MMIWG, specifically, has over 20 federal departments, one of which is Public Safety Canada. We are working on our next annual progress report, and every year, we're showing concrete results, but our role is to coordinate those results and roll them

Candice St-Aubin, sous-ministre adjointe principale, Direction générale de la Santé des Premières Nations et des Inuits, Services aux Autochtones Canada : Bonjour. Je vous remercie de la question, sénatrice Pate.

Comme le disait M. Thompson, nous sommes en train d'adopter un éventail de mesures en lien avec le principe de Jordan. Le principe de Jordan est une initiative axée sur la demande et il n'est pas facile de mesurer l'incidence et les résultats des mesures prises, car la portée et la demande ont triplé sinon quadruplé au cours des dernières années.

Nos indicateurs portent sur le nombre de mesures de soutien et de services fournis aux personnes qui déposent une demande. Il ne s'agit pas du nombre d'enfants desservis, car il n'y a pas que des enfants à l'heure actuelle. Il y a aussi des mères, des aidants naturels ou des personnes qui fournissent des soins de répit. Nous évaluons l'initiative et l'efficacité. Les résultats et l'efficacité sont très différents sur le plan des données et de l'incidence.

Nos indicateurs actuels concernent le nombre de mesures de soutien et de services qui ont été financés à ce jour. Ensuite — et M. Thompson l'a expliqué un peu plus en détail —, le ministère envisage une méthode plus robuste pour évaluer l'incidence. On peut se pencher, par exemple, sur le nombre de communautés qui prennent le relais pour s'occuper directement de leurs enfants et de leurs concitoyens, plutôt que de laisser un fonctionnaire décider de l'urgence d'une demande ou d'un besoin. C'est un point sur lequel nous nous concentrerons, compte tenu de notre mandat. Il y a un autre élément dont nous avons parlé la dernière fois que j'étais ici, et c'est là où le Budget supplémentaire des dépenses (B) entre en jeu : nous voulons faire en sorte que ces demandes soient traitées rapidement pour que les gens n'attendent pas à attendre.

La sénatrice Pate : Si vous pouviez nous transmettre plus de détails et de données à ce sujet, ce serait extrêmement utile.

Mme St-Aubin : Nous avons les chiffres d'une année à l'autre, et nous pouvons vous les envoyer, sénatrice.

La sénatrice Pate : Je vous remercie.

Mme Nadeau-Beaulieu : Ma collègue peut vous éclairer à ce sujet.

Mary-Luisa Kapelus, sous-ministre adjointe principale, Politiques et orientation stratégique, Relations Couronne-Autochtones et Affaires du Nord Canada : Relations Couronne-Autochtones et Affaires du Nord Canada, ou RCAANC, joue davantage un rôle de coordination. Dans le cadre de l'Enquête nationale sur les FFADA, plus particulièrement, nous travaillons avec plus de 20 ministères fédéraux, dont Sécurité publique Canada. Nous préparons notre prochain

up in a more friendly centralized format. We're working with other departments on the progress they're making, including incarceration rates.

Senator Pate: Are there targets in terms of reduction?

Ms. Kapelus: We can share with the Senate the actual progress report. We're working on the current version and just taking in information now. It will be each year annually, but we can definitely provide you a copy.

Mr. Thompson: The formula being used for the organization, we are matching provincial rates for income assistance and providing pre-employment support for individuals who are receiving income assistance. We will be measuring those measures and seeing if this is supporting reintegration into the workforce. As you know, with the current environment, unfortunately, there are many Canadians who are being challenged with inflation and other aspects, so even if we are doing our best to match provincial rates, there are far too many people living on income assistance. We hope that, in the future, we will be able to come back with a reform program that's going to have a greater impact than just providing basic support right now.

Senator MacAdam: My question is for Mr. Moor. In the supplementary estimates, \$5.6 million is being requested for an electronic health record platform project. I understand this was a Budget 2024 announcement. I'm wondering if you can elaborate on this project in terms of who will be developing the platform, the timelines for implementation and how it's going to assist the Royal Canadian Air Force, or RCAF, or the Canadian Armed Forces, or CAF, members.

Mr. Moor: Certainly, I'm happy to answer this question. We're asking for the initial funding for the development stage for the electronic health care record platform. Just to remind everybody, health care for the Canadian Armed Forces is divided internally by the CAF itself. This is about modernizing the system to provide records, in particular, for well-being and for health reasons to ensure we have these records available across the whole organization at the right time. We have over 27 different health care centres across the CAF, including 2 that are overseas.

My understanding is that this is going to be developed in-house, but I will look to Nancy to confirm that. I think Nancy can't confirm that, but I'm happy to come back and give you that in writing. My understanding is that this is to be developed in-house. It's a project we're working closely with the Treasury Board on as well, because this will ultimately be leading into

rapport d'étape annuel. Chaque année, nous obtenons des résultats concrets. Cependant, notre rôle est d'organiser ces résultats et de les regrouper dans un format centralisé plus convivial. Nous travaillons avec d'autres ministères sur les progrès qu'ils réalisent, notamment en ce qui concerne les taux d'incarcération.

La sénatrice Pate : Y a-t-il des cibles pour la réduction des taux d'incarcération?

Mme Kapelus : Nous pouvons vous transmettre le rapport d'étape que nous sommes en train de préparer; nous recueillons des renseignements. Un rapport sera publié chaque année. Nous pouvons certainement vous en envoyer un exemplaire.

Mr. Thompson : Voici la formule que nous utilisons : nous versons un soutien préalable à l'emploi qui correspond aux taux provinciaux d'aide au revenu aux personnes qui bénéficient d'une aide au revenu. Nous évaluerons ces mesures et verrons si elles favorisent la réintégration sur le marché du travail. Comme vous le savez, dans le contexte actuel, de nombreux Canadiens doivent malheureusement composer avec l'inflation et d'autres difficultés. Même si nous faisons de notre mieux pour suivre les taux provinciaux, il y a beaucoup trop de gens qui vivent de l'aide au revenu. Nous espérons qu'à l'avenir, nous pourrons modifier le programme pour qu'il ait une incidence plus importante. Nous ne voulons pas seulement fournir un soutien de base comme c'est le cas en ce moment.

La sénatrice MacAdam : Ma question s'adresse à M. Moor. Dans le budget supplémentaire, on demande 5,6 millions de dollars pour le projet Plateforme de dossiers de santé électroniques. Je crois que cette mesure a été annoncée dans le budget de 2024. Je me demande si vous pouvez nous donner plus de détails sur ce projet et préciser qui va concevoir la plateforme, quel sera le calendrier de mise en œuvre et comment cette plateforme aidera les membres de l'Aviation royale canadienne, ou ARC, ou des Forces armées canadiennes, ou FAC.

M. Moor : Bien sûr. Je suis heureux de répondre à cette question. Nous demandons un financement initial pour l'étape de développement de la plateforme de dossiers de santé électroniques. Je tiens à vous rappeler que les soins de santé, dans les Forces armées canadiennes, sont répartis au sein des forces armées par les FAC elles-mêmes. Ce projet vise à moderniser le système, en particulier pour des raisons de bien-être et de santé. Nous voulons veiller à ce que les dossiers soient disponibles dans l'ensemble de l'organisation en temps opportun. Il existe plus de 27 centres de santé différents dans les FAC, dont deux à l'étranger.

Si je comprends bien, cette plateforme sera conçue à l'interne, mais je vais demander à Mme Tremblay de le confirmer. Je pense qu'elle ne peut pas le confirmer. Je serai donc heureux de vous transmettre ces renseignements par écrit plus tard. Je crois que ce projet doit être élaboré à l'interne. Nous y travaillons en étroite collaboration avec le Conseil du Trésor, car il débouchera

enterprise resource planning systems as well to make sure we have completely joined up, but also confidential and segregated information for all of our CAF members.

Senator MacAdam: Do you know what the timeline will be?

Mr. Moor: I'll have to get back to you on the timeline for delivery, but we're certainly starting implementation, which is why the request has come in for this money.

In terms of *Our North, Strong and Free*, or *ONSAF*, we were awarded \$281 million over 5 years and \$497 million over 20 years. That would imply that the length of time will be more than five years. Maybe Rear-Admiral Thornton will have more detail.

RAdm. Thornton: Regarding the electronic health record platform, a critical system for us, the previous platform failed a couple of times in the not-recent past, so it's important we get this moving. By late 2028, the replacement of the current system will be complete. That's the timeline I have right now. This is a priority. It's in *ONSAF*. It's one we have money for now, and it is in the definition phase. It's far down the path, almost into implementation.

Senator MacAdam: Thank you.

Senator Ross: Just to follow up on the questions, Mr. Moor, about the electronic health record platform, do you have a sense of how that data will be used, to whom it will be available and if it will be shared with Veterans Affairs, considering veterans' health is often related to occupational health?

Second, if you're developing this in-house, how do you sense that it will interface with electronic medical records, or EMRs, once someone is no longer military? Will they be able to interface those records with other EMRs provincially?

Mr. Moor: Thank you very much for the question. I'm not an expert on this, but what I can say is, clearly, confidentiality and privacy are our number one priority for this system.

I think our second priority is really around commercial, off-the-shelf systems. We won't be developing this in house. We will be using a commercial system to actually implement, so that should give us the ability to be able to share records with Veterans Affairs or provincial or territorial health care providers if somebody leaves the service and goes elsewhere, not

sur des systèmes de planification des ressources et nous voulons nous assurer de regrouper tous les renseignements, dont les renseignements confidentiels et anonymisés de tous les membres des FAC.

La sénatrice MacAdam : Quel est l'échéancier? Le savez-vous?

M. Moor : Je devrai vous transmettre ces renseignements au sujet de la livraison du système plus tard. Cependant, nous entamons la mise en œuvre, et c'est la raison pour laquelle cette somme a été demandée.

Notre stratégie de défense *Notre Nord, fort et libre* a reçu 281 millions de dollars sur cinq ans et 497 millions de dollars sur 20 ans. Cela signifie que le projet durera plus de cinq ans. Le contre-amiral Thornton a peut-être plus de détails.

Cam Thornton : Tout d'abord, la Plateforme de dossiers de santé électroniques est un système essentiel pour nous. La plateforme précédente est tombée en panne quelques fois par le passé. Il est donc important d'aller de l'avant avec ce projet. Le système actuel sera remplacé d'ici la fin de l'année 2028. C'est l'échéancier dont je dispose pour l'instant. Il s'agit d'une priorité qui se trouve dans la stratégie *Notre Nord, fort et libre*. Nous avons reçu des fonds à cet effet, et nous sommes à l'étape de la définition. Le projet est bien entamé ; nous sommes presque rendus à la mise en œuvre.

La sénatrice MacAdam : Je vous remercie.

La sénatrice Ross : Monsieur Moor, j'aimerais poursuivre avec ces questions sur la Plateforme de dossiers de santé électroniques. Avez-vous une idée de la manière dont ces données seront utilisées et savez-vous qui y aura accès? Ces données seront-elles transmises au ministère des Anciens combattants, étant donné que la santé des anciens combattants est souvent liée au travail?

Deuxièmement, si vous développez ce système à l'interne, comment s'harmonisera-t-il avec les dossiers médicaux électroniques, ou DME, une fois qu'une personne aura quitté les forces armées? Sera-t-on en mesure d'intégrer ces dossiers à d'autres DME à l'échelle provinciale?

M. Moor : Merci beaucoup de la question. Je ne suis pas un expert en la matière, mais ce que je peux dire, c'est que, avec ce système, le respect des renseignements confidentiels et personnels sera notre priorité absolue.

Notre deuxième priorité concerne les systèmes commerciaux prêts à l'emploi. Nous ne développerons pas ce système à l'interne. Nous mettrons en œuvre un système commercial, ce qui devrait nous permettre de partager les dossiers avec le ministère des Anciens combattants ou les fournisseurs de soins de santé provinciaux ou territoriaux lorsqu'un membre quittera le

dissimilar to, actually, other individuals who come in from different providers. I'm personally British. Clearly, there wasn't any real sharing of my health records between Britain and Canada, but it's important that we have that interoperability, especially with Veterans Affairs and elsewhere.

Senator Ross: Have they worked on starting to develop the analytics that will be used in tracking the data?

Mr. Moor: It would probably be easiest for us to come back with a more detailed briefing because this is not really any of our centres of expertise. We have an ADM for digital services who is responsible for this project, but it is a crucial project. Also, our Surgeon General is very involved in this to ensure they have the right information at the right time for the right individuals.

Senator Ross: Thanks very much.

[Translation]

Senator Moreau: My question is for Mr. Moor. We've spoken a great deal about National Defence equipment. We've recently seen in the news that one of defence's main issues is recruitment for the armed forces. It was said, I think, that you are about 17,000 troops short of your targets. I've learned not to believe everything written in the papers. Am I to understand that you have major recruitment issues? How far are you from your targets? Can you tell me whether these recruitment problems are the same for the air force, the navy or the land forces?

[English]

Mr. Moor: As I start to answer the question, I will ask Rear-Admiral Thornton to join me, who may have more specific figures.

The Canadian Armed Forces did suffer a drop in recruitment during the COVID years and is now seeking to recover. There are two statistics, which I think Rear-Admiral Thornton might have. One is around the number of Armed Forces members, and the second one is the number of Armed Forces members who are readily deployable, who have been fully trained. Those two numbers do differ. From recollection, it's about 52,000 who are ready to deploy, but I think there are over 60,000 actual members, so people who are in training and who are available to be trained and deployed to date.

What I am pleased to say is that in 2024-25, year to date, 4,619 individuals have joined the Regular Forces and the Primary Reserve, and 18% of those are women and

service. Le principe sera un peu le même que lorsqu'une personne arrive et qu'elle a un fournisseur différent. Je suis britannique et mes dossiers médicaux n'ont pas été partagés entre la Grande-Bretagne et le Canada, mais il est important que nous ayons cette interopérabilité, en particulier avec le ministère des Anciens Combattants et avec d'autres intervenants.

La sénatrice Ross : A-t-on commencé à développer les méthodes qui seront utilisées pour effectuer le suivi des données?

M. Moor : Il serait probablement plus facile de revenir avec un rapport plus détaillé, car ce n'est pas vraiment l'un de nos domaines d'expertise. Notre sous-ministre adjoint des services numériques s'occupe de ce projet essentiel. Par ailleurs, notre médecin général y participe activement, car il veut s'assurer que l'on dispose des bonnes informations au bon moment pour les bonnes personnes.

La sénatrice Ross : Merci beaucoup.

[Français]

Le sénateur Moreau : Ma question s'adresse à M. Moor. Nous avons beaucoup parlé de l'équipement qui touche la Défense nationale. On voyait aux nouvelles dernièrement que l'un des principaux enjeux pour la défense est le recrutement des forces armées. On disait, je crois, que vous êtes environ près de 17 000 troupes inférieures à vos objectifs. J'ai appris qu'on ne devait pas croire tout ce qui était écrit dans les journaux; pouvez-vous confirmer que vous avez des enjeux majeurs de recrutement? À quel écart vous situez-vous par rapport à vos objectifs? Pouvez-vous m'indiquer si ces difficultés de recrutement sont équivalentes selon que l'on parle des forces de l'air, de la marine ou des forces terrestres?

[Traduction]

M. Moor : Je vais répondre en premier, puis je vais demander au contre-amiral Thornton d'ajouter toute donnée plus précise qu'il pourrait avoir.

Pendant les années de la pandémie de COVID-19, le recrutement dans les Forces armées canadiennes a diminué. On souhaite aujourd'hui renforcer les effectifs. Je pense que le contre-amiral Thornton dispose de deux chiffres. Le premier est le nombre de membres des forces armées et le second est le nombre de membres des forces armées qui ont terminé leur formation et qui peuvent être déployés rapidement. Ces deux chiffres sont différents. De mémoire, environ 52 000 membres sont prêts à être déployés, mais je pense qu'il y a, en réalité, plus de 60 000 membres en ce moment, c'est-à-dire des membres qui peuvent être formés et déployés.

Je suis heureux de dire que jusqu'à maintenant, en 2024-2025, 4 619 personnes se sont engagées dans les Forces régulières et la Première réserve, dont 18 % de femmes et 3 % d'Autochtones.

3% Indigenous, which are also targets to meet across those two groups. I'm also pleased to say that 142 permanent residents have also been appointed to be involved in the Armed Forces, and there are 13,817 permanent residents in the chain.

It is an issue. We are dealing with it. In fact, we have set up a separate board to actually consider this, chaired by the chief. This is our opportunity to look at our policies and programs for how we not only recruit but deal with individuals during training. We've instigated a probationary period, which is one of our requirements under *Our North, Strong and Free*, and also, we are looking at bringing in recruits to basic training who have reliability status but not secret status, and they will then achieve secret status during the training period. I'm sure Rear-Admiral Thornton has a bit more detail to add to that.

RAdm. Thornton: Thanks, Jonathan. It shouldn't be a surprise that people are core to the Canadian Armed Forces' mission of readiness and culture. That's why we are definitely prioritizing this area.

As Jonathan pointed out, for a long time we were reducing the overall strength of the Armed Forces. The stats are around 14,000 short right now when you add the Canadian Armed Forces Regular Forces and the reserves. We are prioritizing recovering to our 71,500 effective strength we're supposed to be at. That's why we have just put out a directive that is focused on making sure that we strengthen our critical recruiting and retention initiatives.

As Jonathan pointed out, we're working on a bunch of initiatives to streamline our recruiting efforts. One of the things we're doing is an online applicant portal. We're digitizing the space, which is important. If you look at the people we're looking at recruiting, generally younger people, they're in the digital space, so we're trying to pivot. There's some really good work there.

There are also Canadian Forces aptitude tests that we've stopped and replaced with a scored employment application form that evaluates and examines the essential qualities of an applicant, such as physical fitness, teamwork and leadership skills and bilingualism. It's really about a faster path to enrolment without compromising standards. That's very important to us. We still need amazing Canadians to be enrolled in the Armed Forces.

Nous avons des cibles à atteindre pour ces deux groupes. Je suis également heureux d'annoncer que 142 résidents permanents ont été nommés pour s'engager au sein des forces armées, et il y a 13 817 résidents permanents qui s'en viennent.

C'est un problème et nous nous y attaquons. D'ailleurs, nous avons créé un conseil distinct — présidé par le chef — pour qu'il examine cette question. Nous avons maintenant l'occasion d'examiner nos politiques et nos programmes, non seulement en matière de recrutement, mais aussi en lien avec le traitement des personnes pendant la formation. Nous avons instauré une période probatoire. Il s'agit de l'une de nos exigences dans le cadre de la stratégie *Notre Nord, fort et libre*. Nous envisageons également d'inviter les recrues qui ont une cote de fiabilité — mais pas encore de cote secret — à participer à l'entraînement de base. Ces recrues obtiendront la cote secret pendant la formation. Je suis sûr que le contre-amiral Thornton a un peu plus de détails à ajouter à ce sujet.

Cam Thornton : Merci, monsieur Moor. J'imagine que je ne vous apprends rien lorsque je dis que les gens sont au cœur de la mission de préparation et de la culture des Forces armées canadiennes. C'est la raison pour laquelle nous accordons la priorité au recrutement.

Comme M. Moor l'a souligné, cela fait longtemps que l'effectif global des forces armées diminue. Lorsque l'on additionne les forces régulières et les forces de réserve des Forces armées canadiennes, il manque environ 14 000 membres. Nous donnons la priorité au rétablissement de l'effectif pour que nous atteignions 71 500 membres, ce qui est la capacité que nous devrions avoir. C'est pourquoi nous venons de publier une directive qui vise à renforcer nos initiatives essentielles de recrutement et de rétention.

Comme M. Moor l'a souligné, nous travaillons sur plusieurs initiatives pour simplifier nos efforts de recrutement. Nous avons notamment mis en place un portail en ligne sur lequel les gens peuvent présenter leur candidature. Nous numérisons l'espace, ce qui est important. Les personnes que nous souhaitons recruter, qui sont généralement plus jeunes, sont dans l'espace numérique. Nous essayons donc d'effectuer une transition. Il y a du très bon travail dans ce domaine.

Nous avons aussi mis un terme aux tests d'aptitude des Forces canadiennes et les avons remplacés par un formulaire de demande d'emploi assorti de notes où l'on évalue et examine les qualités essentielles d'un candidat, comme sa condition physique, ses aptitudes à travailler en équipe, ses compétences en leadership, ainsi que le bilinguisme. Nous souhaitons accélérer le processus d'inscription sans pour autant négliger les normes. C'est très important. Les Canadiens qui s'enrôlent dans les forces armées doivent être exceptionnels.

The other two things Jonathan already pointed out are the probationary periods for both the medical and the security clearance. Those are other things we're doing right now. Thank you.

[*Translation*]

Senator Moreau: Are recruitment problems the same, whether it be the air force, the navy or ground troops?

RAdm. Thornton: All three forces experienced different circumstances in this area. As far as the air force is concerned, recruitment is going better. We can see that the air force is undergoing significant modernization in this area, which is helping them.

Senator Moreau: Technologies?

RAdm. Thornton: People want to join organizations with very modern capability levels. The air force underwent a level of modernization not seen since World War II. For the army, things are not going as well as they are for the air force, but it's not going too badly. The navy is the one facing the biggest challenges. We're deploying a significant effort to help the navy. That capability is very close to my heart and is very important for Canada.

Senator Moreau: Does it explain the fact that the navy is having more significant problems with recruitment than the land army, for example? What, in your opinion, explains why the navy is having more problems with recruitment?

RAdm. Thornton: I'm not an expert in this field. Recruiting is very complicated. Canadians who come to a recruiting centre already have a certain perception of the armed forces. They also have their own wants, and understanding why someone will choose one field over another is complex. The air force is obviously doing better; we can understand what's happening in that area. The navy has older equipment and the army is similar. These are things we're trying to understand. Canadians are different too. Perhaps fewer of them want to live the adventure of being in the navy, because seeing the world through deployments and everything that goes with it is complex.

Senator Moreau: What efforts are you deploying to identify the causes of the recruitment problem?

RAdm. Thornton: We are trying to find out why a Canadian chooses one occupation rather than another. We are also trying to find out why some do not completely fill out their application. We are trying to develop digital tools to identify it, but we are

Les deux autres points que M. Moor a déjà soulignés sont la période probatoire pour l'obtention du certificat médical et celle pour l'habilitation de sécurité. Il s'agit là d'autres mesures que nous employons en ce moment. Je vous remercie.

[*Français*]

Le sénateur Moreau : La difficulté de recrutement est-elle équivalente, que l'on parle des forces aériennes, de la marine ou du déploiement terrestre?

Cam Thornton : Les trois forces ont subi différentes circonstances dans ce domaine. En ce qui concerne les forces aériennes, le recrutement va mieux. On peut voir que les forces aériennes vivent une modernisation importante et cela les aide.

Le sénateur Moreau : Les technologies?

Cam Thornton : Les gens veulent se joindre à des organismes qui ont des niveaux de capacité très modernes. Les forces aériennes ont connu une modernisation qu'on n'a pas vue depuis la Seconde Guerre mondiale. Pour l'armée, cela va moins bien que les forces aériennes, mais ça ne va pas si mal. C'est la marine qui a les plus grands défis. On déploie beaucoup d'efforts pour aider la marine. C'est une capacité qui me tient très à cœur et c'est très important pour le Canada.

Le sénateur Moreau : Est-ce que cela justifie le fait que la marine a des difficultés de recrutement plus importantes que l'armée terrestre, par exemple? Qu'est-ce qui, selon vous, justifie que la marine a plus de difficulté dans son recrutement?

Cam Thornton : Je ne suis pas expert dans le domaine. C'est très compliqué, le recrutement. Les Canadiens qui arrivent au centre de recrutement ont déjà une certaine perception des forces armées. Ils ont aussi des désirs eux-mêmes, c'est complexe de bien comprendre pourquoi quelqu'un va choisir un domaine plutôt qu'un autre. Il est évident que les forces aériennes vont mieux; on peut comprendre ce qui se passe dans ce domaine. La marine a des équipements plus vieux et à l'armée de terre, c'est semblable. Ce sont des choses qu'on essaie de comprendre. Les Canadiens sont différents aussi. Peut-être qu'il y en a moins qui veulent faire l'aventure de la marine, car voir le monde avec des déploiements et toutes ses parties, c'est complexe.

Le sénateur Moreau : Quels sont les efforts que vous déployez pour identifier les causes liées à la difficulté de recrutement?

Cam Thornton : On essaie de savoir pourquoi un Canadien va choisir une occupation plutôt qu'une autre. Aussi, on essaie de comprendre pourquoi certains ne remplissent pas leur formulaire de demande au complet. On essaie de développer

just taking our first steps to do so. The digital portal will soon be up, and it will help us to do more significant analyses in the future.

The Chair: Thank you. I'd like to continue along this line. Do you have any comparative analyses of salaries and benefits between the Canadian army and the other G7 armies, such as the American army and the French army? Do you have a comparative analysis to determine whether our salaries and benefits are competitive? Does that exist?

RAdm. Thornton: I can't give you the details about the differences, but our military personnel organization is in very close contact with our allies. This is an area that is not only difficult for us, the Canadian Forces, but our allies as well.

All of them experienced challenges in the area of personnel recruitment. We are all trying to find systems that work and stay in contact. It's a very complex area. It's not just a matter of pay or benefits—

The Chair: I understand, but do you have a comparative analysis of the salaries and benefits of the Canadian army compared to G7 countries or our NATO allies? I would be curious to do see an analysis.

Secondly, is a comparative study of the civilian positions in Canada compared to the same job in the army? For example, a military lawyer compared to a regular lawyer, or a military office clerk compared to a regular office clerk. If you had this type of analysis between civilian and military, it would be interesting.

RAdm. Thornton: I'm not sure I have a complete report on our allies. I know we talk about it and we have data, but I'm not sure there's an analysis.

The Chair: That was why I referred to the G7, but it would be interesting to at least have an idea about countries that are comparable to ours. I understand that Australia is not NATO member, but in my opinion, it is a comparable country.

RAdm. Thornton: I agree entirely. We probably have data on this, which we could send to you.

The Chair: So you could send us that, the comparative data between other countries' armies and data between the civilian sector and the army in Canada—

RAdm. Thornton: It would be easier to provide the information on civilians versus members of the military because our pay is directly tied to the pay in the public service. A military lawyer earns approximately the same as a lawyer in the

des outils numériques pour détecter cela, mais nous ne faisons que nos premiers pas à cet effet. Le portail numérique sera activé bientôt et nous aidera à faire des analyses plus importantes à l'avenir.

Le président : Merci. J'aimerais poursuivre sur cette voie. Avez-vous des analyses comparatives des salaires et des avantages sociaux entre l'armée canadienne et les autres armées des pays du G7, telles que l'armée américaine et l'armée française? Avez-vous une analyse comparative pour savoir si nos salaires et nos avantages sociaux sont compétitifs? Cela existe-t-il?

Cam Thornton : Je ne peux pas vous fournir les détails sur les différences, mais notre organisation de personnel militaire est très liée avec tous nos alliés. C'est un espace qui n'est pas seulement difficile pour nous, les Forces canadiennes, mais aussi pour nos alliés.

Tous ont subi des défis dans ce domaine de recrutement de personnel. On essaie tous de trouver des systèmes qui fonctionnent et de rester en communication. C'est un domaine très complexe, il ne s'agit pas uniquement de la question salariale ou des avantages sociaux...

Le président : Je comprends, mais auriez-vous une analyse comparative des salaires et des avantages sociaux de l'armée canadienne comparativement aux pays du G7 ou à nos alliés de l'OTAN? Je serais curieux de voir une telle analyse.

Deuxièmement, y a-t-il une étude comparative de postes civils au Canada comparativement au même poste dans l'armée? Par exemple, un avocat militaire comparativement à un avocat ordinaire, ou une agente de bureau militaire comparativement à une agente de bureau ordinaire. Si vous aviez ce genre d'analyse entre le civil et le militaire, ce serait intéressant.

Cam Thornton : Je ne suis pas certain d'avoir un rapport complet sur nos alliés; je sais qu'on en parle et qu'on a des données, mais je ne suis pas sûr qu'il y ait une analyse.

Le président : C'est pour cela que je mentionnais le G7, mais ce serait intéressant d'avoir au moins une idée des pays qui se comparent au nôtre. Je comprends que l'Australie n'est pas membre de l'OTAN, mais à mon avis, c'est un pays comparable.

Cam Thornton : Je suis tout à fait d'accord; nous avons probablement des données à cet effet que nous pourrions vous transmettre.

Le président : Si vous pouviez nous envoyer cela, des données comparatives entre les armées des autres pays et des données entre le secteur civil et l'armée au Canada...

Cam Thornton : Ce sera plus facile de vous transmettre des données sur le civil et l'armée, c'est plus facile parce que notre paie est directement liée à la paie de la fonction publique. Un avocat militaire touche sensiblement la même rémunération

public service, but certain levels have additional pay increments. For example, the lieutenant-colonel rank is lower. At a specific level, the person is paid....

The Chair: I understand. You don't have to go into detail, because I'll get the information in the list, which will be shared with everyone. That way, we'll be able to compare how competitive the compensation is. I wasn't using my speaking time for those questions, though. I was just following up. Now my turn begins.

I would like some information, but I don't know who in DND could provide it. At one time, the national shipbuilding or ship procurement strategy announced in 2013-14 was at around \$40 billion, but that number has no doubt gone up with the cost increase.

Is it possible to find out how much has been invested in the shipbuilding strategy to date since it was announced, in or around 2013 or 2014, and what the projection for that spending is in the future? What I'd like to know is how much the shipbuilding strategy will contribute to the 2% spending target.

I'd like to find out the same thing for the F-35s. This is what I'd like to know: How much has the government spent on the F-35 procurement strategy, and how is that investment projected to factor into the 2% spending target? I'm sure it's taken into account in your calculation.

I'd like you to pull those two pieces of information. How much has been spent to date from the time the project was announced, and how is that investment projected to factor into the 2% target? Is that something you would be able to provide?

[English]

Mr. Moor: I think it's very possible for us to provide the data by service for the projects that have been completed or are under way. For example, in the naval area, we have the Arctic offshore patrol vessels, the last one of which is going to be launched next year. We also have the joint support ships, and we're now starting the project around the River-class destroyer.

So we can certainly provide that information on the projects that are already approved and under way, but it is more difficult for us to provide information toward the 2% because that has not yet been settled in terms of what projects fit within that. For example, in *Our North, Strong and Free*, we were asked to look at and explore options around submarines, Arctic vehicles, Maritime helicopters and land-based air defence. None of those have been actually settled yet, but we can certainly provide information on existing projects.

qu'un avocat dans la fonction publique, mais on a des échelons additionnels pour certains niveaux. Par exemple, le rang de lieutenant-colonel est plus bas; il y a un niveau pour lequel on reçoit de l'argent...

Le président : Je comprends, je ne veux pas entrer dans les détails, parce que je vais l'avoir dans la liste, donc ce sera partagé avec tout le monde et on pourra mesurer la compétitivité. Cependant, ce n'était pas mon temps de parole, j'essayais de compléter. J'y vais maintenant avec mon temps de parole.

J'aimerais obtenir des renseignements — et je ne sais pas qui pourrait nous les fournir au sein du ministère de la Défense nationale. Dans le temps, la stratégie de construction navale ou d'achat naval qui avait été annoncée en 2013-2014 était autour de 40 milliards de dollars. Elle a sûrement pris de l'ampleur à cause de l'augmentation des coûts.

Est-il possible de connaître les sommes investies dans la stratégie navale entre le moment de l'annonce, en 2013 ou 2014 environ, jusqu'à maintenant et projetées dans l'avenir? J'aimerais voir à quel point cette stratégie navale contribue à l'atteinte du 2 %.

C'est la même chose pour les F-35. Je voudrais savoir ceci : combien a-t-on dépensé dans la stratégie d'acquisition des F-35, et comment le projette-t-on dans l'avenir, dans votre calcul dans l'atteinte de l'objectif du 2 %? Parce que c'est certain que vous le considérez dans vos calculs.

J'aimerais avoir ces deux extractions : à partir du passé dès le moment de l'annonce, jusqu'à aujourd'hui et à la projection dans l'avenir pour l'atteinte de la cible de 2 %. Est-ce que c'est quelque chose qu'il est possible d'obtenir?

[Traduction]

M. Moor : Nous pouvons certainement fournir les données par service pour les projets qui ont été achevés ou qui sont en cours. Par exemple, dans le domaine naval, il y a les navires de patrouille extracôtiers et de l'Arctique. Le dernier navire sera mis en service l'année prochaine. Il y a également les navires de soutien interarmées, et nous commençons maintenant le projet des destroyers de classe Fleuves et rivières.

Nous pouvons donc certainement transmettre ces renseignements sur les projets déjà approuvés et en cours. Par contre, il nous est plus difficile de fournir des informations sur les 2 %, parce que nous n'avons pas encore déterminé quels projets s'inscrivent dans ce 2 %. À titre d'exemple, dans le cadre de notre stratégie *Notre Nord, fort et libre*, on nous a demandé d'examiner et d'explorer les options concernant les sous-marins, les véhicules utilisés dans l'Arctique, les hélicoptères maritimes et les systèmes de défense aérienne basés au sol. Aucune décision n'a encore été prise, mais nous pouvons certainement fournir des informations sur les projets en cours.

[Translation]

The Chair: You can send us those figures as well, but what I am most interested in are the numbers to date for the shipbuilding strategy, obviously since it was announced in 2013-14. I'd like to see how the increased cost is projected to factor into the 2% target, and the same for the aircraft procurement or F-35 development project.

The second issue I wanted to ask about is the safety of our coasts, the Coast Guard, everything related to the monitoring of our ocean borders. Do you factor those expenditures into the 2% target?

[English]

Mr. Moor: Yes, I think you're referring to the National Shipbuilding Strategy, which clearly covers the Royal Canadian Navy but also the Coast Guard. That's certainly something we keep under regular review.

Not all of the Coast Guard costs are included in the 2%, but a large proportion of the costs are.

The Chair: Thank you.

Senator Pate: I just wanted to finish off what I was looking for in my last question to Indigenous Services Canada.

One of the things that struck me is that, in your discussion, you mentioned a number of diverse economic portfolios and income support programs. I'm curious if there's been an analysis of whether Call for Justice 4.5 of the National Inquiry Into Missing and Murdered Indigenous Women and Girls regarding a guaranteed livable income has been analyzed in terms of potential cost savings over this multiplicity of supports.

Ms. Nadeau-Beaulieu: I think this question will be for me, so I will invite my colleague Mary-Luisa Kapelus to come forward to answer your question.

Actually, maybe we can take that question and come back with a written answer.

Senator Pate: Okay, thank you.

Mr. Sanderson: Thank you for the question. The short answer is that I can't give you a clear answer today. The Calls to Action and Calls for Justice are, of course, integral parts of all the work we do across Indigenous Services Canada programs. The annual report my colleague mentioned earlier plays out in a very structured way as to how all those Calls to Action and Calls for Justice are being measured.

I will have to get back to the committee with a bit more information specifically about guaranteed livable income.

[Français]

Le président : Vous pouvez les envoyer aussi, mais ceux qui attirent mon attention, ce sont ceux de la stratégie navale annoncée en 2013-2014 avec son évolution, évidemment. L'augmentation des coûts projetés dans le temps, puis la même chose pour les acquisitions d'avions ou le développement des F-35.

Mon deuxième point, c'était toute la protection des côtes, les garde-côtes, tout ce qui a trait à la surveillance des frontières océaniques. Est-ce que vous tenez compte de ces dépenses dans l'atteinte de l'objectif de 2 %?

[Traduction]

M. Moor : Oui, je pense que vous faites référence à la Stratégie nationale de construction navale, qui s'applique à la Marine royale canadienne, mais aussi à la Garde côtière. C'est certainement quelque chose que nous examinons régulièrement.

Les coûts liés à la Garde côtière ne sont pas tous inclus dans les 2 %, mais une grande partie de ces coûts le sont.

Le président : Je vous remercie.

La sénatrice Pate : J'aimerais seulement conclure avec ce que je cherchais à obtenir avec ma dernière question aux représentants de Services aux Autochtones du Canada.

J'ai été frappée par les différents portefeuilles économiques et programmes de soutien du revenu dont vous avez parlé. J'aimerais savoir si l'on a analysé les économies potentielles qu'entraînerait l'appel à la justice 4.5 de l'Enquête nationale sur les femmes et les filles autochtones disparues et assassinées qui recommande la mise en place d'un revenu de subsistance garanti par rapport à ces nombreuses mesures de soutien.

Mme Nadeau-Beaulieu : Je pense que cette question s'adresse à moi, alors je vais demander à ma collègue, Mme Kapelus, de venir répondre à votre question.

Nous allons plutôt vous envoyer une réponse écrite plus tard.

La sénatrice Pate : D'accord. Merci.

M. Sanderson : Je vous remercie de la question. En un mot, je ne peux pas vous donner de réponse claire aujourd'hui. Les appels à l'action et les appels à la justice font, bien entendu, partie intégrante de tout le travail que nous accomplissons dans le cadre des programmes de Services aux Autochtones Canada. Le rapport annuel que ma collègue a mentionné tout à l'heure explique de manière très structurée comment tous ces appels à l'action et appels à la justice sont évalués.

Je vous enverrai plus de renseignements sur le revenu de subsistance garanti plus tard.

Senator Pate: And vis-à-vis the other income supports?

Mr. Sanderson: Right.

Senator Pate: Thank you.

[*Translation*]

The Chair: That concludes today's meeting. Thank you all for a very informative meeting and discussion.

Thank you for being here. Thank you to the department officials, who are always efficient and effective in providing us with information. You are always ready to answer our questions, which are sometimes tinged with politics, making things a bit trickier for you, shall we say.

Those who said they would get back to the committee with information are asked to provide it by the end of the day on Wednesday, December 18, 2024. We ask that you respect that deadline.

I just want to remind senators that our next meeting would normally take place on Wednesday at 4:15 p.m., but it is possible — highly probable, in fact — that if Bill C-78 is referred to us for study, our next meeting will take place this evening, from 7 to 9. Witnesses are already confirming that they can attend, but obviously we need an order of the Senate to do the study. There's an asterisk, but in theory, it should work. Thank you very much.

I would also like to thank all of our support staff, including the clerk, who is working very hard these days with all the changes. Thank you everyone. We will probably see each other this evening at seven o'clock.

(The committee adjourned.)

La sénatrice Pate : Et sur les autres mesures de soutien du revenu?

M. Sanderson : Oui.

La sénatrice Pate : Merci.

[*Français*]

Le président : Cela met fin à notre réunion d'aujourd'hui. Merci à tous pour cette séance de comité très intéressante.

Merci d'avoir comparu et merci à nos fonctionnaires, qui sont toujours aussi efficaces et efficents dans leurs informations. Vous êtes aussi toujours prêts à répondre. Parfois, les questions sont empreintes d'un peu de politique et vous êtes placés dans des situations plus délicates, devrais-je dire.

Pour les engagements qui ont été pris, on vous demande de les transmettre au plus tard le mercredi 18 décembre 2024 en fin de journée et on aimerait que cette échéance soit respectée.

Je voudrais rappeler aux sénateurs que notre prochaine réunion aurait normalement lieu le mercredi à 16 h 15, mais il est possible, en fait, il est fort probable que si l'on reçoit le projet de loi C-78 pour en faire l'étude, la prochaine réunion se tiendra ce soir de 19 à 21 heures. Déjà, des témoins sont en train de confirmer leur présence. Évidemment, il faut recevoir un ordre du Sénat pour l'étudier. Il y a un petit astérisque à côté, mais en principe cela devrait fonctionner. Merci beaucoup.

J'aimerais remercier également toute l'équipe de soutien, dont madame la greffière qui travaille fort ces temps-ci, compte tenu des changements. Merci à tous; on se revoit probablement ce soir à 19 heures.

(La séance est levée.)
